

# RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, marrask. 6 - Wed. Nov. 6, 1996

FINNISH AMERICAN WEEKLY

92. vuosikerta Vol. XCII No. 44

50 cents

## Naisten ja lasten asema etusijalla Suomen kehitysyhteistyössä

Suomi painottaa kehitysyhteistyötään lasten ja naisten aseman parantamiseen ja terveydenhuollon kehittämiseen kehitysmaissa.

Kehitysyhteistyöministeri Pekka Haavisto (vihr) päätti lokakuun lopulla kohdentaa 10 miljoonaa markkaa kolmen näihin asioihin keskittyvän YK:n järjestön hankkeille.

YK:n lastenrahasto Unicef saa 3 miljoonaa markkaa sodan oloissa elävien lasten auttamiseen, ja Unicefin vammaisohjelmaa avustetaan miljoonalla markalla. YK:n väestörahanston UNFPA:n ns. lisääntymisterveysohjelmia eli syntyvyyden säännöstelyyn tähtääviä ohjelmia tuetaan Afrikassa 5 miljoonalla markalla. Lisäksi Suomi rahoittaa miljoonalla markalla YK:n naisten kehitysrachaston Unicefin ohjelmaa, jolla tuetaan naisten osallistumista suunnitteluun ja päätöksentekoon kehitysmaissa.

Lisääntymisterveysohjelma on hankkeista kertoneseen Haaviston mukaan syntyvyyden säännöstelyä tarkoittava "sanahirviö", mutta se on ainoa termi, jonka katolinen kirkko hyväksyi aiheesta taannoisessa Kairon väestökokouksessa.

Haaviston mukaan kehitysyhteistyö on tänä päivänä poliittisempaa kuin ennen. Se voidaan keskeyttää tai ehdollistaa, jos tiettyjä ihmisoikeus- tai muita periaatteita ei noudateta.

(Demari)

## Suomen euroedustus koko parlamentin tasa-arvoisin

Suomen ensimmäisillä edustajilla Euroopan parlamentissa oli naisvalta. Nyt edustajat valittiin vapaasti vaaleilla. Suomalaiset äänestivät edustajikseen tasapuolisesti miehiä ja naisia. Suomi pähitti tasa-arvossa reippaasti nyt jopa Ruotsin, jota parlamentissa edustaa 7 naista ja 15 miestä.

"Eurovaalien kannalta tulos oli olosuhteisiin nähden kohtuullinen. Äänestysprosentti on EU:n puolivälissä. EU:n keskiarvoa ylitettiin hiukkaan", Euroopan parlamentin Suomen tiedotustolmiston päällikkö Renny Jokelin kommentoi.

Dosentti Raija Julkunen Jyväskylän yliopistosta pohtii, että kunnallisvaaleissa ja eduskuntavaaleissa naiset ovat olleet aina vähemmistönä.

"Ainahan sitä on iloinen, jos tulee tällaisia fifty-fifty tilanteita tai molemmat sukupuolet ovat hyvin edustettuina." Julkunen arvioi, että myös miesten on ollut pakko äänestää naisia, kun vaalitulos näyttää tältä.

(Demari)

## Raivaajan entinen toimittaja Lempi Ikävalko kuollut

Saimme vasta nyt tiedon siitä, että entinen Raivaajan toimittaja Lempi Ikävalko kuoli 14. helmikuuta 1996 Helsingissä.

Ilmakoskella Karjalassa 9. toukokuuta 1901 syntynyt Ikävalko työskenteli Raivaajan toimituksessa kaksi erillistä jaksoa; ensin elokuun lopulta 1961 vuoden 1971 kesäkuuhun ja toisen kerran Sävele Syrjälän sairastumisen jälkeen lähes vuoden päivät, tammik. 14, 1981 - tammik. 31, 1982.

Ensimmäisen elämänvaiheensa Ikävalko eli Suomesa, jossa hän 30-luvulla joutui elättämään kahta poikaansa vaikeissa olosuhteissa hänen miehensä lähdettyä Neuvostoliittoon ja myös jäätyään sille tielle.

Se oli vaikeata aikaa, jolloin Ikävalko elätti poikansa ja itsensä tekemällä monenlaista työtä. Mutta siinä sivussa kytivät taideharrastukset. Hän antoi lausuntailtoja sekä yksin että alan tunnetuimpien taitelijoiden kanssa. Ja arvostelut olivat kiitettäviä.

Talvisodan alla ilmestyi Ikävalkon ensimmäinen runokokoelma "Isoovat kädet". Sodan jälkeen häneltä valmistui toinen kokoelma "Kitsaan ravinnon maa".

Välittömästi sodan jälkeen hän lähti Ruotsiin ollen mukana ruotsinsuomalaisissa kulttuuripiireissä. Siellä hän tutustui myös lehtityöhön avustamalla suomalaissiirtolaisille toimitettua Tukholman Uutisia.

Yleislakkovuonna 1956 Ikävalko lähti Amerikkaan. Hän oli jo 55-vuotias eikä osannut sanaakaan englantia, mutta rohkeana ja ennakkoluulottomana ihmisenä Lempiä kiinnosti uuden näkeminen ja kokeminen.

Kotiuduttuaan ja opittuaan kielen hänestä tuli *Industrialist* lehden toimittaja ja sieltä hän siirtyi Raivaajan toimitukseen 1961. Täällä hänet

esiteltiin lukijoille Lempi Ikävalko-Toivolana ja sanottiin, että hän "on Amerikassa ollut viitisen vuotta, asunut eräiden muiden paikkakuntien ohella Floridassa ja siirtynyt nyt lehtemme Industrialistin toimituksesta, jossa hän on työskennellyt parisen vuotta".

Eräässä lehtiartikkelissa Lempi Ikävalko kertoo Raivaajan alkua ajoista näin: "Kun tuli ensimmäinen vuosikokous, minä pelkäsin että jos hyvin haukkuvat. Olin jo melkein koonnut tavarani, että lähdän piaksi New Yorkiin. Mutta sitten ne kiittelivätkin niin, että minä jäin ihan miettimään, olenko minä todella noin hyvä."

New York sai jäädä, ja Ikävalko jatkoi kirjoittamistaan matkustellen ahkerasti ja tu-



Lempi Ikävalko  
1901 - 1996

tustuen suomalaisten elämään eri puolilla maata kuten myös Etelä-Amerikassa. Myöhemmin vuosina hän tutustui myös Afrikkaan sekä siirtolaisten elämään Australiassa ja Uudessa Seelannissa.

Yhdysvalloissa asuessaan Ikävalko jatkoi myös lausuntataitelijan työtään esiintyen lukuisilla Kesäjuhlilla sekä muissa suomalaistilaisuuksissa.

Ikävalko jätti Raivaajan toimituksen 1971, koska halusi "päästä nauttimaan oloneuvoksen päiviä". Hän jatkoi edelleen matkustamista ja kirjoittamista, kunnes häntä pyydettiin apuun päätoimittaja Sävele Syrjälän sairastuttua.

jatkuu sivulla 7

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 8-16

- FACS celebrating 50 years
- FinnFest USA '98 organizes
- Exhibition at Suomi College features artists from Kuopio Academy of Crafts and Design



## Suomen uutisia

## Suomen uutisia

### Vara puhemieheksi ehdolla neljä

Keskustan eduskuntaryhmän sisällä on alkanut kamppailu EU-parlamenttiin lähtevän **Sirkka-Liisa Anttilan** (kes) varapuhemiespaikasta. Keskustan naiskansanedustajat pitivät epävirallisen alustavan palaverin, jossa olivat esillä **Anneli Jäätteenmäen** ja **Tytti Isohookana-Asunmaan** nimet.

Keskustan naiskansanedustajat katsovat, että Anttilan seuraajaksi tulisi valita nainen. Toisaalta miesten puolella nähdään vaihdoksessa tilaisuus rikkoa kolmen naispuhemiesrintamaa.

Puhemiespaikan toimii kokouksen **Riitta Uosukainen** ja toisen varapuhemiespaikan **Kerttu Törnqvist**.

Ennakkoon on keskustan ryhmässä pidetty vahvana ehdokkaana mittavan varapuhemieskokouksen omaava ja tehtävän hoidosta kiitosta saanut **Mikko Pesälä**. Kiinnostusta on osoittanut myös entinen sisäministeri **Mauri Pekkarinen**.

### Katarina Reuterille Lahtisen taidepalkinto

Helsinkiläinen Katarina Reuter, 32, on saanut Urpo ja Maija Lahtisen Säätiön 150 000 markan kuvataidepalkinnon.

Palkinnosta päättää neljän kuvataidekriitikon raati. Sen mukaan Reuter edustaa maanläheistä ja pohdiskelevaa taidetta, jossa luonto ja maisema ovat voimakkaasti läsnä, ilman että kysymyksessä olisi perinteinen maisemamaalaus.

Lahtisen palkinto on *Ars Fennica*n jälkeen markkamääräisesti suurin Suomessa. Aiemmin Lahtisen säätiö on paljunnut Henrietta Lehtosen (1993) ja Merja Aletta Ranttilan (1994).

(Suomi-Seura)

### Ulkoministeri Tarja Halonen: Suomi ei ole pyrkimässä Natoon

Suomen ulkoministeri **Tarja Halonen** (sd) varoittaa luomasta Pohjois-Atlantin puolustusliittoon Natoon sellaisia uusia yhteistyömuotoja, jotka voivat vaikeuttaa rauhankumppanuutta ja Naton muuttamista uudelleenlaiseksi yhteistyökumppaniksi.

Halonen kertoi Suomen Tietotoimiston haastattelussa, että Nato on tiedustellut myös Suomen näkemyksiä siitä, miten järjestön organisaatiota ja yhteistyömuotoja pitäisi kehittää. Ajatuksenvaihtoa jatkettiin viime viikon lopulla, jolloin Naton pääsihteeri **Javier Solana** vieraili Suomessa.

Vierailunsa aikana Solana kävi keskusteluja presidentti **Martti Ahtisaaren**, pääministeri **Paavo Lipposen** (sd), Halosen sekä eduskunnan ulko- ja puolustusvaliokuntien edustajien kanssa.

Ulkoministerin mukaan Suomi kertoi Solanalle, ettei maa ole innostunut ajatuksesta tulla kytkeä alueelliseen yhteistyöhön, vaan haluaa



Tarja Halonen

nähdä Naton kokonaisuutena. Suomi epäilee, että se Itämeri-järjestelyissä saattaisi tulla sidotuksi vaikeisiin esimerkiksi Baltian maihin liittyviin alueellisiin ongelmiin.

### Suomalainen vakoludokumentti palkittu Saksassa

Suomalainen elokuva on palkittu Mannheimin-Heidelbergin elokuvajuhlilla Saksassa. **John Websterin** ohjaama *Vallasema Helsinki* voitti juhlien parhaan dokumenttikuvan palkinnon. Kylmän sodan aikaan keskittynyt elokuva toi tekijälleen 10,000 Saksan markkaa (vajaat 30,000 FIM).

Myös muut pohjoismaiset elokuvat menestyivät hyvin. Parhaan elokuvan palkinto meni Tanskaan ja parhaan lyhytelokuvan palkinto Norjaan.

(Demari)

### Rikollisesta alamaailmasta merkkejä Suomessa

Suomen oikeusministeri **Kari Häkämies** (kok) on huolissaan Suomen yhteiskunnan kerrostumarakenteen muuttumisesta ja sen vaikutuksesta rikollisuuden kasvuun.

Ministeri Häkämies arvio turvallisuusalan äskettäisissä avajaisissa Helsingissä, että Suomeen on kasvamassa pysyvästi syrjäytynyttä väestöä, joka on altis rikoksiin.

Oikeusministerin mukaan jo nyt on olemassa merkkejä erityisesti rikollisesta alamaailmasta.

Toinen ministerin huolenaihe tässä suhteessa on kasvava kansainvälisyys, joka liittyy Suomen myös kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden piiriin.

(Demari)

### Hevospatsas kiinnostaa 20 kuntaa

Suomenhevos - sotahevoson kiitospatsaan sijoittamisesta on kiinnostunut 20 kuntaa eri puolilla Suomea. Muutamien kuntien hankkeen on yhtynyt naapurikunta tai muita yhteistyöjää.

Patsaan savimalli on tarkasteltu kuvanveistäjä Herman Joutsenon ateljeessa Kuopiossa ja hyväksytty jatkotoimia varten. Patsas kuvaa luonnollisessa koossa suomenhevosta, ja patsaan jalustaan tulee korkokuvasarja sotahevoson tehtävistä. Lähiaikoina on vuorossa patsaan ja korkokuvasarjan valu pronssiin.

Suosikkia patsaskilvassa ei ole, joten patsastoimikunnan ja -valtuuskunnan on perehdyttävä tarkasti kaikkiin ehdotuksiin. Keväällä suunnitellun alustavan aikataulun mukaan patsaan paikka pyritään kuitenkin syksyn kuluessa ratkaisemaan. Kansanedustaja **Mikko Pesälä**n johtama valtuuskunta on päättävä elin.

## RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Periodicals postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.  
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR  
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen  
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY  
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600  
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.  
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822  
FAX 508-343-8147

Subscription rates:  
USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00  
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

### Nimipäivät



Marraskuun 6 p., Kustaa Adolf  
Svenska Dagen  
ruotsalaisuuden päivä  
Marraskuun 7 p., Taisto  
Marraskuun 8 p., Aatos  
Marraskuun 9 p., Teuvo  
Marraskuun 10 p., Martti  
Isänpäivä  
Marraskuun 11 p., Panu  
Marraskuun 12 p., Virpi  
Marraskuun 13 p., Ano,  
Kristian  
Marraskuun 14 p., Ilris  
Marraskuun 15 p., Janika,  
Janita, Janina  
Marraskuun 16 p., Aarne,  
Aarno, Aarni  
Marraskuun 17 p., Eino,  
Einari  
Marraskuun 18 p., Tenho,  
Jousia  
Marraskuun 19 p., Liisa,  
Elisa, Elisa, Elisabet, Liisi

### Exchange rate

November 1, 1996  
1 Finnish mark = US \$ .2189  
1 US \$ = 4.5686 FIM  
Foreign exchange, New York prices.  
Rates for trades of \$1 million minimum.

### Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1996: \$10,391.84

Aune M. Kontion muistolle  
Kim & Tauno Aalto, Manomet, MA ..... \$10.00  
Lempi & Wilho Aalto, Westminster, MA ..... \$5.00

Kiitos lahjoittajille!



From the desk of Stig Häggblom:

Nyt on valittu Suomen edustajat EU-parlamenttiin kansan voimalla. Ensimmäiset 16 edustajaa, kun Suomi oli liittynyt jäseneksi Euroopan liittoon, valittiin parlamentin voimalla.

Yhdessä arveluttavassa mielessä Suomi lähestyy USA:ta, äänestysviikauudessa. Vain hiukan yli 60 prosentin äänestysviikauus sekä Euro- että kunnallisvaaleissa edustaa melkein amerikkalaista huipputasoa, mutta on arveluttavan huono tulos Suomessa. "Nukkuvien puolue" on nyt ylivoimaisesti maan suurin.

On mahdollista, että valituksi eivät myöskään tulleet ne, jotka Brysselissä ja Euroopassa pienen pohjoisen maan asioita parhaiten ymmärsivät hoitamaan, mutta tulokseen on kansan tyydyttävä.

Ja kyllä tästäkin sakista voi irrota sekä voimaa että myös taitoa.

Marjo Matikaisen selvä läpimeno on merkillepantavaa. Herkkä hymy, joka oli hiihtoladulla niin valloittava, saattaa kyllä valloittaa Euroopankin.

Kun oli turvattu olympiamenestys 1988 Kanadassa, hiihtäjäura jatkui vain vuoden. Maailmanmestaruus Lahden MM-kisoissa 1989 oli tarmokkaan tytön päätös huippu-urheilijana.

Samaa tarmoa riitti sitten opinnoille Teknillisessä Korkeakoulussa ja monessa vastuunalaisessa tehtävässä. Myös hiihtourheilun ja olympiaurheilun parissa Marjo on ehtinyt olla menestyksellä mukana.

Uusi tehtävä on tietenkin Marjolle haasteellinen ja paljon uutta on opittava, mutta mielekkäältä tuntuu se, että kansa luottaa niihin, jotka ovat olleet voitollisia kovissa mitteloissa.

Raimo Ilaskivi ei menestynyt presidentinvaaleissa, mutta näissä hän menestyi. Kyllä Brysselin tehtävä on haasteellinen myös tälle entiselle, kohta 70-vuotiaalle Helsingin kaupungin ylipormestarille.

Maan ylivoimainen äänihaarava oli juuri 50 vuotta täyttänyt Paavo Värynen, ei kovin onnekas hänkään presidenttipelissä.

Onko seuraavia presidentinvaaleja ajatellen luettavissa jotain Värysen äänimenestyksestä? Kyllä on. Entisellä pitkäaikaisella ulkoministerillä on ollut kaikenlaisia takaiskuja ja Suomen Eurooppaan menoa hän oli näkyvimmin aikoi-

naan vastustamassa.

Ei hänen tehtävänsä Brysselissä ole Suomea Euroopasta irroittaa, mutta kukaan ei myöskään pysty Värystä estämään, jos hän Brysselistä käsin suunnittelee omaa osuuttaan seuraavissa Suomen presidentinvaaleissa.

Kieltämättä on niin, että käydyt vaalit toivat uusia aineksia Suomen poliittiseen elämään.

Toinen suuri voittaja vaaleissa oli vasemmistoliiton Esko Seppänen, mies joka kirjoitti menestyskirjan "Punapäätöksen tuhosta". Voihan olla, että Seppäsen talouspoliittinen ääni Brysselistä käsin vaikuttaa Suomessa vieläkin voimakkaammin kuin Arkadian mäeltä.

Entinen Washingtonin suurlähettiläs Jaakko Ikonniemi jätti puolueensa (demarit) mennäkseen Brysseliin nuorsuomalaisen liiton. Suomesta tulleet tiedot kertovat, ettei tämä onnistunut.

Sen sijaan onnistui Jörn Donner - vastoin minun viimeisistä veikkaustani, ettei Suomen kaltaisessa pienessä maassa voi kolmasti vaihtaa puoluetta ja edelleen vain onnistua...

Jörn onnistui. Mahtavat tuntuvat olevan hänen kulttuuritaustansa (Hollywood?) Vaikeammaksi tehtävän teli vielä se, että pääkonsuli joutui käymään osan kampanjastaan Los Angelesista päin.

Menestystä vain kaikille valituille Euroopassa!

Ja Los Angeles saa ensi vuonna uuden Suomen pääkonsulin...

Vai saako?

Terveisiä Lepokodilta!

Taas on viikko hurahtanut aivan silmänräpäyksessä. Ja ohjelmaakin on ollut jos jonkin moista.

Terttu Voskressensky ilahdutti meitä kauniilla lauluillaan maanantaina, tietenkin Charlien säestyksellä.

Tiistaina laitoimme jalalla koreasti, eli vietimme mukavan iltapäivän tanssahdellen. Meno oli aika hurjaa ja minäkin jopa opin tanssimaan valssia hyvien opettajien ohjaamana.

Kaunis kiitos siis Bertalle ja Palermolle kärsivällisyydestä. Ei teiltä tainnut kovin montaa varvasta murtua, onneksi!

Kiitos pastori Törmälälle, Sylvi Söderströmille, Mirjami Ketoselle sekä Debbie Kingsburylle Anna Nymanin ja Sylvia Peltosen muistotilaisuuden järjestämisestä. Kiitos myös St. Andrews kirkolle sunnuntaisesta jumalanpalveluksesta.

Sydämellinen kiitos Leo Jaakkolalle, Charlielle, Jorma Wuoriselle sekä Lydia ja Mikko Knutille. Haluaisin myös kiittää erikseen Donald Lahtea ja kahta suloista laulajatyttöä, Terhiä ja Anita, viimeviikkoisesta iltapäiväke-

# Kulta-Marjo Brysseliin

Matti Nykäsestä postimerkki sivu 11

# HIHTÄJÄ

N:o 4 - 1988  
16. vuosikerta



Hopeasompa Kokkolassa ja Kaustisella s. 8 ja 1



**MARJO MATIKAINEN**  
Naisten 5 km - kultaa  
Naisten 10 km - pronssia  
Naisten 15 km - pronssia  
Calgary 1988

Tässä Marjo Matikaisen hymy vuosimallia 1988, kun hän oli voittanut kultamitalin 5 km:n hiihdossa Calgaryn talviolympialaisissa. Kaksi muutakin mitalia Espoon tyttö saalisti samoista kisoista. Nyt hän on yksi Suomen kuudestatolista parlamenttiedustajasta Brysselissä.



Finnish American Rest Home, Inc.  
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Saimme vieraaksemme Laakeuden laulajat Suomesta. Kyllä pojat osasivat laulaa, mutta he olivat kaiken lisäksi myös komeitakin. Oli todella aistiriemukas iltapäivä, kun saivat sekä silmät että korvat nauttia ja kai vähän sielukin.

Hyvää viikon jatkoa teille kaikille ystävällisille sieluille, jotka aina niin auliisti meitä jeesaatte, ettekä koskaan valita! Helping Hands tytöt ja pojat mukaan lukien!

Kyllä elämä on ihanaa, kun saa oikein nauraa - hah-hah-haa!

Hei, hei toivoo  
Anu



## Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui lokakuun 29 pvä Elm St. lähetyskirkon seurakuntasaliin, 264 Elm St., klo 2 iltapäivällä.

Puheenjohtaja Anton Nopanen avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Laulettiin "America" ja "Maamme" laulut Onerva Lovejoyn säestäessä.

Sen jälkeen sihteeri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin.

Vieraina joukossamme olivat Aili Heikkinen ja Edna Holm. Heidät lausuttiin tervetulleiksi.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Anton Nopanen, Miriam Orava, Irja Alitalo, Matti Auremaa, Mildred Heino, Taimi Olkkola, Laila Annelin (viime viikon lahjoitus), Onerva Lovejoy, Mikko Pesonen, Elsie Desjardin, Barbara Kaukoranta ja Aili Kamila.

Syntymäpäiväänsä tällä

viikolla viettää Meimi Mattson. Hänelle laulettiin "Happy Birthday".

Sitten siirryttiin ohjelman puoleen, minkä esitteli Kaija Pesonen. Se oli seuraava:

Wäinö Berkiö soitti alkusoitot haitarilla, "Rantakolivu", "Metsäkukki" ja muita kauniita suomalaisia lauluja.

Armas Kaukoranta luki useampia hauskoja vitsejä.

Kaija Pesonen ja Kauno Rauhala lauloivat yhdessä Kaunon säestäessä haitarilla, "Villiruusi" ja kauniin hengellisen laulun.

Kauno Rauhala puhui lauluista, joihin hän on seipittänyt toiset sanat. Sitten hän lauloi "On kaupunki tuoli" ja rakkauslaulun "Eila" muistoksi rakkaimmalleen. Hän myös soitti ja lauloi toisinkin kauniita lauluja.

Kahvi tuoksui hyvälle, niin siirryttiin kahvipöydän ääreen.

Mildred Heino

## 100-vuotissyntymäpäivä



FITCHBURG, MA - Suuri joukko sukulaisia, ystäviä sekä kunnan ja valtion virkailijoita osallistui Mary Kallion, (yllä) 16 Prichard Street, satavuotissyntymäpäivän viettoon lokakuun 30. päivänä. Syntymäpäiväjuhlan alkajaisiksi luettiin onnittelut presidentti Bill Clintonilta, kongressin edustajilta Peter Blutelilta ja John Oliveriltä, kuvernööri William Weldiltä, senaattori Robert Antoniolta sekä osavaltion edustajalta Emile Goguenilta. Pormestari Jeffrey Beanilta, Fitchburgin asuntoviraston toiminnanjohtajalta Robert Hilliltä sekä kaupungin valtuuston jäseneltä Bruce Durkeeltä päi-vänsankari sai vastaanottaa plakaatit merkkipäivänsä kunniaksi.

Mary (Hämäläinen) Kallio syntyi lokak. 30, 1896 Viipurissa Suomessa. Hän oli 7-vuotias muuttaessaan Yhdysvaltoihin. Isä Matti Hämäläinen oli jo matkannut Amerikkasan, mistä hän lähetti matkaliput äidille Mari Hämäläiselle, joka ylitti Atlantan valtameren lasten Matin, Annan, Maryn, Helenin ja Huldan kanssa 1904.

Mary Kallion puoliso Einar kuoli jo 1960-luvulla. Pariskunnan kuudesta lapsesta kolme on vielä elossa; poika Edwin ja tyttäret Aune Curry ja Agnes Matson. Kaikki olivat mukana äitinsä 100-vuotispäivillä.

## Häikiö ja Björklund Helsingin valtuustoon

Suomen äskettäisten kunnallisvaalien tulosten tarkastelu osoitti kahden entisen Suomi-Seuran toiminnajohtajan valitun Helsingin kaupunginvaltuustoon.

Valtuustossa jo istunut **Martti Häikiö** (kok) valittiin jatkamaan ja **Ilkka-Christian Björklund** (sdp) uudeksi jäseneksi.

## Amer myy MacGregorin

Amer on viimein pääsemässä eroon tappiosta tuottaneesta MacGregor-golfyhtiöstä. Yhtiö ilmoitti äskettäin tehneensä sopimuksen amerikkalaisyhtiön myynnistä englantilaisen Masters Internationalin kanssa.

Kauppahinta on runsaat 90 miljoonaa markkaa. Amerin varatoimitusjohtaja **Kari Miettinen** pitää kauppahintaa tyydyttävänä. Tästä huolimatta yhtiö kirjaa kaupasta noin 36 miljoonan markan kertaluontoisen tappion.

## NORTH-END

### SUBARU-MAZDA

Rte. 13, Lunenburg  
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699

### ISUZU-SUZUKI

525 John Fitch Hwy., Fitchburg  
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

## Littleton, MA

Sunnuntai-aamiasun nuntaina, marraskuun 10. päivänä klo 7-11 aamulla Salon Huvilalla Fort Pondilla, Kaleva Road. Järjestäjä Maynardin Kalevaiset.

## TERVETULOA FLORIDAAN!

Laaja valikoima täysin kalustettuja condoja odottamassa täällä. Hinnat alkaen 20,000 jokaiselle budjetille sopivat, suomalaisten suosimilla alueilla. Ota yhteys meihin ajoissa niin voimme varata jo valmiiksi teille sopivia kohteita valittavaksi.

**C-21 Coastline Realty, Sirkka Lehtonen**  
561-433-9347, or 561-588-2900  
fax 561-588-2398



Täydellinen vakuutuspalvelu  
**KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO**  
**KODINOMISTAJIEN**  
**AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA**

376 Summer St.  
Fitchburg, MA  
Tel. 508-343-4853  
Elno E. Niinimäki  
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

## HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
  - New customers always welcome
  - Our third generation
- CALL 632-1221**

Our service area is from North Rutland to Orange

Järjestämme matkoja  
Floridaan ja  
Suomeen ja  
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

## GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster  
Puh. 537-4536

## Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina  
marrask. 9. p:nä  
klo 8 - 12 yöllä

## Honkals & Son soittaa

Kaikki tervetulleita!  
Finnish American Club of Saima

Bethelin srkn.

## KIITOSJUHLA

Saiman Puiston kokoushuoneella  
sunnuntaina, marrask. 17. pnä, klo 2 i.p.

Juhlavieraina tulevat olemaan  
Evangelista **Kaarina Isokivijärvi**  
ja ryhmä laulajia, soittajia, sananjulistajia  
Torontosta, Kanadasta

Tervetuloa mukaan! Tulkaa joukolla!  
Kahvitarjoilu

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea



135 Main Street, P.O. Box 449  
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA  
Puhelin 874-2921

## Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltoisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltoisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

## Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartausta HYVÄ UUTiset lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Kiitosjuhla marraskuun 17. p:nä Saiman Puistossa klo 2 i.p. Evangelista Kaarina Isokivijärvi Kanadasta juhlavieraina. Kahvitarjoilu.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä numeroon 343-9659.

## Messiah Lutheran seurakunta

Sunnuntaina, marraskuun 10. p:nä klo 9:15 aamulla pyhäkoulu sekä aikuisten ja high school-luokkalaisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollisjumalanpalvelus.



**Ida M. Michelson**

GARDNER, MA - Ida M. (Häkklä) Michelson, 90, kuoli marrask. 1, 1996 Gardner Manor hoitokodissa sairauden murtamana. Hän oli 1986 kuolleen Eino A. Michelsonin leski.

Hän oli syntynyt Toholamella Suomessa Kalle ja Hilma Sofia Häkklän tyttärenä ja oli asunut monia vuosia Gardnerissa.

Edesmennyt oli työskennellyt monia vuosia entisessä Heywood Wakefield Co:ssa.

Hän kuului Covenant Evangelical Lutheran seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi tytär Mary E. Holzschuh, Kallua, HI; sisko Martha Peterson, Shelburne, VT; kaksi lastenlasta; neljä lastenlasten lasta; sekä sisarusten lapsia.

Hautaaminen toimitettiin tänä aamuna Green Bowery hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella Covenant Evangelical Lutheran Churchin hyväksi, 627 Green Street, Gardner, MA 01440.

Hautaustoimisto Smith, 69 Vernon St., huolehti järjestelystä.

**Rauha A. Wirta**

PROCTOR, VT - Rauha A. Wirta, 95, Osprey, FL, kuoli lokak. 20, 1996 Floridassa.

Hän oli syntynyt marrask. 25, 1900 Suomessa Oscar ja Amanda (Junnila) Hellan tyttärenä.

Edesmennyt oli asunut pitkään Rutlandissa ja oli kuullut Good Shepherd Lutheran seurakuntaan sekä Women of the Moose järjestöön.

Kaipaamaan jäi sisko Hellin H. Carlson, Rutland; veli Vard E. Hella, Osprey; sekä useita sisarusten lapsia.

Puoliso William E. Wirta ja kaksi veljeä oli kuollut aikaisemmin.

Hautaaminen Riverside hautausmaahan.

Marmorisia ja graniittisia  
hautakiviä

**BOLSTER**

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine  
Puh. 207-743-2673

**Kuolleita****Vieno M. Pentti**

CARVER, MA - Vieno M. Pentti, 75, kuoli lokak. 19, 1996 rintasyöpään, minkä kanssa hän oli kamppaillut lähes puolitoista vuosikymmentä. Hän oli 1989 kuolleen Donald I. Pentin leski.

Hän oli syntynyt helmik. 14, 1921 Middleborossa Maria ja J. Werner Kumpusen tyttärenä. Hän oli asunut vähän aikaa Scituateessa avioiduttuaan 1942. Carverin asukas hän oli 53 vuoden ajan.

Edesmennyt ja hänen puolisonsa olivat viljelleet karpaloita Middleborossa.

Vuodesta 1955 hän kuului First Baptist of Carver seurakuntaan (myöhempi nimi

United Parish) palvellen monissa komiteoissa. Diakonissa ollessaan hän toimi diakonikunnan puheenjohtajana, pastoraalisuhteiden komitean sekä Dorine Merritt stipendirahaston puheenjohtajana.

Edesmennyt oli kuulunut myös Finlandia Foundationin Bostonin jaoston sekä Fitchburgissa toimiviin Finnish Cultural Centeriin ja Finnish American Club of Salmiin.

Kaipaamaan jäi tytär Marsha E. Pentti, Signal Mountain, TN; tyttärentytär Emma J.M. Vidutis, Hancock, MI; sisko Edith Mikkala, Boynton Beach, FL; sekä monia muita sukulaisia.

Muistotilaisuus pidettiin United Parish of Carver kirkossa. Hautaaminen toimitettiin hiljaisuudessa.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella Dorine Merritt Scholarship Fundin hyväksi, the United Parish of Carver, 115 Main St., Carver, MA 02330.

**Helen E. Järvi**

FITCHBURG, MA - Helen E. (Johnson) Järvi, 80, kuoli lokak. 30, 1996 Presbyterian Medical Center'ssä Philadelphiaassa. Hän oli 1990 kuolleen Toivo A. Järven leski.

Hän oli syntynyt huhtik. 2, 1916 Fitchburgissa John ja Selinda (Hendrickson) Johnsonin tyttärenä ja oli asunut paikkakunnalla koko ikänsä ennen kuin muutti tyttärensä luokse Philadelphiaan parisen vuotta sitten.

Päästyään Fitchburg High Schoolista 1934 edesmennyt jatkoi opintojaan Burbank Hospital School of Nursing oppilaitoksessa valmistuen 1938. Hän työskenteli monia vuosia yksityishoitajana sekä Burbankin sairaalan ylihoitajana kunnes jäi eläkkeelle 1972.

Hän kuului Messiah Lutheran seurakuntaan. Hän kuului Fitchburg's Women's Clubiin ja oli toiminut sen presidenttinä, ja oli Burbank Hospital School of Nursing Alumni Associationin jäsen.

Kaipaamaan jäi kaksi tytärtä, Margaret J. Krecke, Philadelphia ja Elizabeth L. Lange, San Antonio, TX; sisko Sylvia Buxton, Fitchburg; neljä lastenlasta; ja kaksi lastenlasten lasta.

Hautajaiset pidettiin Messiah Lutheran kirkossa. Hautaaminen Forest Hill hautausmaahan. Hautaustoimisto Bosk, 85 Blossom Street, huolehti järjestelystä.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella Messiah Lutheran kirkolle, 750 Rindge Rd., Fitchburg, MA 01420.

**TILLINGHAST - Hautaustoimisto**

Danielson, Conn.  
Tel. 203-774-3284



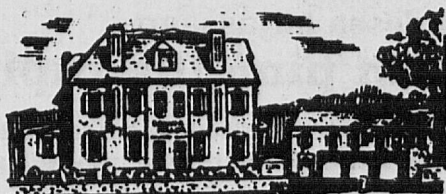
Central Village, Conn.  
Tel. 203-564-2147

**NORDGREN**

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.  
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

**SAWYER-MILLER  
HAUTAUSKAPPELI**

129 ELM ST., FITCHBURG



123 MAIN ST.  
WESTMINSTER

763 MASS. AVE.  
LUNENBURG

henkilökuntaan kuuluu suomea puhuva henkilö

Palvellut monta suomalaista sukupolvea

Howard J. Miller, hautaustoimittaja  
508-345-6778

**MOORCROFT  
HAUTAUSTOIMISTO**

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA  
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

**PYSÄKÖINTITILAT**

Richard C. Moorcroft  
Stephen R. Moorcroft

**Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.**

Poughkeepsie, NY  
452-1680

Hopewell Junction, NY  
221-9234

Fishkill, NY  
896-6166

**EDW. C. HALVORSEN, INC.**

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

**Deware Family Funeral Homes**

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home  
Wollaston Chapel  
576 Hancock Street  
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home  
Hannel Chapel  
86 Copeland Street  
W. Quincy, MA 02169

Directors



Scott Deware Matthew Hannel  
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

**Bosk  
Funeral Home**

85 Blossom Street  
Fitchburg, MA 01420  
(508) 342-3635

John A. Bosk, Sr.  
Donald G. Dufault  
Registered Directors

**Ashburnham  
Memorial Chapel**

33 R. Main Street  
Ashburnham, MA  
(508) 827-5700

John A. Bosk, Jr.  
Ina A. Davidson  
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL  
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE  
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

**MUISTA**

testamentissasi  
RAIVAAJAA!

Siten turvaat  
suomalaisen perinteen  
jatkuvuuden.

**Smith Funeral Home, Inc.**

Elden E. Bjurling  
Douglas Stone  
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA  
Tel. 508-632-0377

**Newton-Bartlett  
HAUTAUSTOIMISTO**

Tel. 603-863-2113  
42 Main St., Newport, NH

**May****Funeral Service**

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY

Palvelusta Norwoodille ja  
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA  
Puhelin: 762-1509



## Aleksis Kiven "Kihlaus" suurmenestys Kaliforniassa

AINI TOSSAVAINEN  
BERKELEY, CA

Lokakuu lähenee loppuaan. Saimme juuri Alaskasta ensimmäisen hyvän sateen ja lunta vuoristoon. Lokakuu alkoi 100 asteen helteillä, joten jänen tuuli ja tummat sadepilvet tuntuivat kylmiltä.

Tarvitsemme vettä pitkän, kuumen kesän jälkeen. Etelä-Kaliforniassa on palanut paljon metsiä ja toistasataa taloa.

Talvi tulee, illat pimenevät, monet juhlat ovat tulossa.

Täällä ei ole ollut näytöskappaleita moneen vuoteen, mutta viime sunnuntaina [20. lokakuuta] oli Veljeysseuralla Aleksis Kiven "Kihlaus" oikein kahdella kielellä.

Suuret kiitokset Harri Siitoselle! Hän järjesti tmään humoristisen näytelmän esityksen Aleksis Kiven ja suomalaisen kirjallisuuden päivän kunniaksi, joka on lokak. 10. päivä.

Harri käänsi näytelmän englanninkielelle, ohjasi Maija Rauhalan avustamana sekä näytteli mainiosti Eenokin osan.

Johanna Rauhala esitti myös hyvin kotiapulaisen Eevan osan. Edward Kamrin Aapelin osassa oli kuin luotu tähän osaan. Joosepin osan esitti Lisa Dasinger.

Tämä ryhmä oli harjoitellut hyvin. He puhuivat myös selvästi ja kuuluvasti. Aika paljon yleisöä tuli katsomaan ja

kuulemaan. Näyttelijät saivat innostuneet abloodit katsojilta.

Ja ohjelman jälkeen seurusteltiin kahvin kera.

Johanna Seppäläinen suunnitteli ohjelmat ja mainosleh-tisen.

Kiitokset teille kaikille!

Sunnuntaina on kiitospäivän päivällinen Veljeysseuran kahvilassa. Sen johdossa on Barbara Costa. Florence Salo soittaa pianosooloja ja lauletaan myös yhteislauluja.

Marraskuun 9-10 päivinä on Fahan joulumyyjäiset Fahaassa. Sinne menemme jouluostoksille. Siellä on myös pikkujoulu joulukuun puolivälissä.

Lauantaina, marraskuun 16 p. on Suomikoulun musiikki- ja myyjäisiltä Veljeysseuralla.

Kaleva hiihtomajan 50-vuotispäivällinen on sunnuntaina, 24 p. marraskuuta Veljeysseuralla alkaen klo 3:00 iltapäivällä. Tämä on tärkeä merkkipäivä. Hiihtomaja on ollut hauska paikka nuorille ja vanhoillekin mennä katsomaan lunta ja metsien kauneutta ja ihania järviä.

Sunnuntaina, ensimmäinen päivä joulukuuta on Suomen itsenäisyyspäivän juhla Veljeysseuralla, iltapäivällä klo 2:00. Siellä on aina hyvä ohjelma.

Samoin Veljeysseuran lasten joulujuhla on aina hauska tilaisuus tulla syömään riisipuuroa ja kuuntelemaan pienten ohjelmaa. Sinne tulee myös oikein Suomen joulupukki suuren lahjasäkin kanssa. Tämä juhla on 8. päivä.

Lauantaina 7. päivä on Fahan naisten riisipuuro- ja pullamyyjäiset Veljeysseuran kahvilassa.

Loppuvuosi kuluu hauskaasti, kun tulette ottamaan osaa näihin tilaisuuksiin!

**Olethan  
muistanut  
uusia  
tilauksesi?**

## RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa  
liittää vanha osoite mukaan

NIMI \_\_\_\_\_

OSOITE \_\_\_\_\_

Uusi tilaus \_\_\_\_\_

uudistus \_\_\_\_\_

Maksu \$ \_\_\_\_\_

### TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$23.00; 6kk \$15.00; 3kk \$11.00  
Ulkomaat: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00

**Raivaaja**

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147



Amerikansuomalainen the Gospelites -kvartetti teki konserttimatkan Suomeen menneenä kesänä. Kuvassa kvartetin jäsenet (vas.) Carol (Haapaoja) Couture, Sylvia (Oberg) Setevdemio, Ray Haapaoja ja Kenneth Oberg.

## Amerikansuomalainen Gospelites -kvartetti konserttimatkalla Suomessa

Amerikansuomalainen hengelliseen musiikkiin erikoistunut the Gospelites -kvartetti teki menneenä kesänä pariviikkoisen konserttimatkan vanhempiensa synnyinmaahan Suomeen.

The Gospelites -kvartetilla on vuosikymmenten perinteet. Se syntyi 1950-luvulla suomalaisluterilaisessa seurakunnassa Gardnerissa (MA). Alunperin seitsemänhengen kuoro lauloi säännöllisesti jumalanpalveluksissa ja esiintyi laajalti USA:n itäosan alueilla.

Kuten nytkin, kuoroa johti Ray Haapaoja, jonka kotona pidettiin useimmat harjoitukset.

Seuraavan kahdenkymmenen vuoden aikana the Gospelites laajeni perheen kitaristien liittyessä joukkoon ja

sitä kutsuttiin nimellä the Sonsearchers. Ryhmän nais-trio oli erittäin suosittu.

The Sonsearchers kuoro esiintyi Suomi Konferenssin seurakunnissa, Kalevalajuhlissa ja konsertoit myös Connecticutin ja New Yorkin osavaltioissa.

The Gospelites -kvartetin johtaja Ray Haapaoja on kuoronjohtajan opettajana Boston Music Conservatory oppilaitoksessa.

Carol (Haapaoja) Couture on tehnyt elämäntyönsä säestäjänä, pianistina, urkurina ja musiikinjohtajana eri koululaitoksissa ja seurakunnissa.

Kenneth Oberg on oopperalaulaja, joka on keskittynyt viime aikoina oratorioon, klassiseen ja hengelliseen musiikkiin.

Kennethin sisar Sylvia Setevdemio on laulanut monen-

laisissa kuoroissa ja on ollut myös solistina Händelin Messias-oratoriossa.

Kaikki neljä ovat the Gospelites -kvartetin alkuperäisiä jäseniä ja ovat suomalaisia sukujuuriltaan.

Kvartetin ensimmäinen Suomen konsertti oli juhannusaattona Alatornissa. Sieltä kiertue jakui Ouluun, Lohtajalle, Kaustiselle, Pyrkönmäelle, Poriin ja Espooseen.

Viimeinen konsertti pidettiin heinäkuun 7. päivänä Tempellaukion kirkossa Helsingissä.

Kvartetti omisti Suomen kiertueensa vanhemmilleen Kaarlo ja Mary Haapaojalle, jotka jäsenten mukaan "kasvattivat perhettä kristillisessä kodissa antaen rakkaudella sisua ja nisia lapsilleen".

## Tutkija Hannu Rautkallio uudessa kirjassaan: Kekkosta rahoitettiin pimeillä ruplilla

Kekkos-tutkija Hannu Rautkallion mukaan entisen Suomen presidentti Urho Kekkosen vaalimateriaalia kustannettiin kierrätetyllä pimeällä ruplalla.

Neuvostoliitosta tulleet rahavirrat kierrätettiin kierrätettiin maalaistalon K-linjaa lähellä olleen Maaseudun yhteisvaliokunnan säätien ja myös Raision margariinitehtaan kautta.

Rautkallio kertoo 1960-luvun suomalaisen puolueiden ja poliitikkojen pimeästä vaalirahoituksesta lähiaikoina ilmestyvässä kirjassaan Laboratorio Suomi.

Rautkallion tietojen mukaan rupla tulvi K-linjalle jopa niin runsaasti, että Raision margariinitehtaan silloinen toimitusjohtaja Eino Kivi-vuori joutui sijoittamaan rahoja useasti sveitsiläisille pankkileille.

Rautkallion mukaan Kekkonen kielsi suojelupoliisia puuttumasta esimerkiksi SKP:n laittomaan rahoitukseen, vaikka Supo olikin siitä selvillä.



Kekkos-tutkija Hannu Rautkallio paljastaa plan ilmes-tyvässä kirjassaan Laboratorio Suomi, että presidentti Urho Kekkonen sai apua vaalirahoitukseensa Neuvostoliitosta.



## Suomen Leijona kunniakonsuli E. Norman Westerbergille

LOS ANGELES, CA - Suomen kunniakonsuli E. Norman Westerbergille on myönnetty Suomen Leijonan ritarikunnan komentajamerkki. Pääkonsuli Jörn Donner luovuttaa kunniamerkin Westerbergille tänään Seattlessä (WA).

Westerberg (s. helmik. 10, 1929 Detroitissa) valmistui diplomi-insinööriksi Åbo Akademista vuonna 1953. Hän on lisäksi suorittanut jatko-tutkimuksen ydinteknologiasta Yhdysvalloissa vuonna 1961.

Työelämässä Westerberg on ollut energiateknologian ja yritysjohtajan tehtävissä. Westerberg on asunut ja työskennellyt sekä Suomessa että Yhdysvalloissa. Hän on ollut mm. Ekonon varatoimitusjohtaja 1971-1984 ja on vuodesta 1980 asunut pysyvästi Yhdysvalloissa.

E. Norman Westerberg on tehnyt mittavan työn Suomen ja suomalaisten hyväksi Yhdysvaltain länsirannikolla. Hänet nimitettiin Suomen kunniakonsuliksi Washingtonin osavaltioon 1985. Kuitenkin hän oli toiminut Suomen hyväksi Yhdysvalloissa jo kauan ennen nimitystään kunniakonsuliksi.

Westerberg on pitänyt huolta Suomen ja suomalaisten eduista ja hän on aktiivisesti osallistunut suomalais-amerikkalaisten ja pohjoismaisten järjestöjen toimintaan. Hä-

nellä on hyvät yhteydet niin amerikkalaiseen kuin kansainväliseenkin talouselämään ja hän on pystynyt merkittävästi edistämään suomalaisten yritysten toimintaa Yhdysvalloissa.

Viime vuosina Westerberg on lisäksi tehnyt arvokasta

tutkimustyötä suomalaissittolaisten historiasta Yhdysvalloissa.

Voidaan todeta, että Westerberg on saanut kaikkien Yhdysvaltain länsirannikon amerikansuomalaisten arvostuksen työssään.

Finland Information

## Arkkipiispa Vikström kampanjoi urheilun puolesta

Suomen arkkipiispa John Vikströmin mukaan erilaisuus on oikein hyödynnettynä voimavara. Hänen mielestään Suomessa erilaisuus koetaan usein kielteisenä asiana.

"Puhumme erilaisuudesta vain ongelmana monessa tilanteessa", sanoi Vikström puhuessaan äskettäin seurakuntien ja itäsuomalaisten jalkapalloseurojen yhteisessä Elämä on joukkuepeliä -seminaarissa.

Erilaisuuden oikea hyväksyminen merkitsee Vikströmin mukaan sitä, että ryhmässä on enemmän tietoa, kokemusta ja taitoa kuin jos kaikki ryhmän jäsenet olisivat samanlaisia. Arkkipiispa näkee erilaisuuden tuottavan luovuutta, kriittisyyttä, ideoita sekä uutta energiaa.

"Erilaisuudessa on räjähtävää voimaa, kuten elävässä ja voimakkaassa rakkaudessa. Samankaltaisuus sen sijaan tarjoaa turvallista ystävyyttä", Vikström kuvaili.

Arkkipiispa korostaa, että toimivassa yhteisössä on sopiva määrä erilaisuutta ja samankaltaisuutta. Tasapainottamalla nuo ryhmän ominaisuudet saadaan yhteisö toimimaan yhteisen päämäärän hyväksi.

"Liian suuri samankaltaisuus erilaisuuden kustannuksella on yhtä haitallinen kuin vastakkaiden epäsuhta. Tässä on joakisen johtajan suuri ja pysyvä haaste", arkkipiispa viestitti.

Vikström on innokas jalkapalloilun ystävä. Arkkipiispa ottikin esimerkin hänelle läheisestä lajista, miten kootaan yhteiseen maaliin potkiva, toimiva joukkue.

"Ei ole itsestään selvä, että maan kolme parasta hyökkääjää tai keskikenttäpelaajaa pääsevät joukkueeseen. On katsottava, ketkä sopivat parhaiten yhteen, ketkä parhaiten täydentävät toisiaan ja pystyvät hyödyntämään toistensa vahvoja ominaisuuksia sekä tasapainottamaan heikkouksia", Vikström selvitti.

## Fiinair ja Unicef kampanjoivat Ruandan lasten hyväksi

Finnair toteuttaa yhteistyössä Unicefin kanssa hyväntekeväisyyskampanjan Ruandan lasten auttamiseksi. Kampanjan suojelija, eduskunnan puhemies Riitta Uosukainen ja Finnairin markkinointijohtaja Leif Lundström antoivat keräykseen ensimmäiset lahjoitukset.

### New Yorkin Suomalainen Evangelisluterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue Methodist Church  
106 E. 86th St., NYC 10028

Marraskuun 17. päivänä klo 3:30 iltapäivällä  
jumalanpalvelus ja Herran Pyhä ehtoollinen  
Saarnaa Rev. Ilkka Mäkelä, avustaa Rev. Raymond Salim  
Jumalanpalveluksessa esiintyy Hanna Härmänmaa

Tänä vuonna tulee kuluneeksi 50 vuotta siitä, kun  
rovasti Palo vihittiin papiksi ja kun hän näinä päivinä  
täyttää 75 vuotta, järjestää Marja-Liisa Palo kirkkokahvit.

Seuraava jumalanpalvelus ja Herran Pyhä ehtoollinen  
ensimmäisenä adventtipäivänä 1. joulukuuta klo 3:30 i.p.  
Lauletaan Hallelujaa ja Annika Mylleri esiintyy  
Saarnaa rovasti Pentti Salonen  
ja avustaa Rev. Raymond Salim

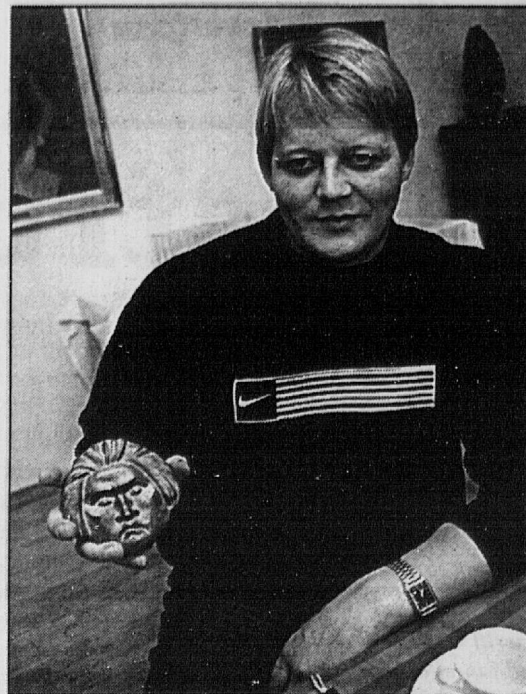
Kahvit kolmannessa kerroksessa - Kaikki tervetulleita!

### THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.  
Meetings every 2nd  
Friday of the month from  
October through May.

### CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC  
Mailing address for  
information  
P.O. Box 2590  
Grand Central Station,  
New York, NY 10163



Seppo Rädty on palkittu Eskon puumerkillä.

## Aleksis Kiven Seura palkitsi Seppo Rädyn

Aleksis Kiven Seuran tunnustuspalkinto Eskon puumerkki on annettu keihäänheittäjä Seppo Rädylle.

Seura kiittää monikertaista suurkisojen mitalimiestä "jukuripäiseksi pitkien kaarien, mutta lyhyiden puheiden mieheksi" ja muistelee lämmöllä Rädyn "harjaskanteita" lausahuksia oopperasta, Saksan kansasta, oikeasta ruokavaliosta ja niin sanotusta asiallisesta pukeutumisesta.

Puumerkkejä on jaettu vuodesta 1975 lähtien henkilöille, jotka omaavat Nummisuutarin Eskon luonteenpiirteitä: aitoa suomalaista sinnikkyyttä ja itsepäisyyttä.

## Pohjolassa haravoidaan nuoria kykyjä

Suomi on mukana pohjoismaisessa kykyjenetsinnässä. Pohjolan kyky - Nordens talent 1997 etsii entuudestaan tuntemattomia esiintyjiä televisioon. Pohjolan kykyä etsitään kaikissa Pohjoismaissa Islantia lukuunottamatta.

Alkuidea on Norjan television, joka jo kahtena vuotena on järjestänyt kisan nimeltä Talentliden, joka nyt laajenee Pohjoisvisiossa ja mukaan tulevat Suomi, Ruotsi ja Tanska.

Pohjolan kyky etsii nimenomaan hyviä esiintyjiä, joilla on säteilyvoimaa ja taito vangita yleisönsä sekä estradilla että tv-ruudussa.

## All Your Travel Anywhere in the World

## FINNEXPRESS SAVES YOU MONEY ON FLIGHTS TO FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS  
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL

SERVICE

425 Madison Avenue, New York, NY 10017  
212 832-8989 800 677-6454



*The Finnish-American***RAIVAAJA****Destructive Forces**

by Santeri Alkio

translated by Richard Impola

*Continued from last week***CHAPTER TWO**

*In which more is revealed about Sheriff Grönberg's character and his efforts to reform the parish. He enlists the aid of Janne Hautala, a model of integrity. Esa Karhu and Elias Kuivanen, two former puukko-junkarit, make their appearance. Esa has already reformed, but Elias needs more work.*

Sheriff Grönberg had been in the parish for only a year and a half. But with his strength, his unflinching courage, and above all, his unswerving honesty, he had managed to bring about a great change. Thefts, robberies, and brawls were much less frequent than earlier. When this became apparent, people who loved order dared to raise their heads, to express their cleaner, more decent opinions, and to help the sheriff wherever possible, for a belief in the power of the law had begun to revive.

In his first autumn here, Grönberg had bought at auction a small farm in the church village. The farmhouse on it was built in the typical style, and that was where he lived.

He was walking home from the church now, with Janne Hautala at his side. The two of them were engaged in an animated discussion. When they entered the parlor of his house, Grönberg asked Janne to take off his coat and sit down. Having lighted his pipe, he began to talk:

"Well, who do you think stole storekeeper Klitsi's grain?"

"Hmm," said Janne, scraping hot ash from his pipe with a fingernail. "It was done very cleverly. It was no mean trick to steal thirty barrels of flour from a warehouse in the middle of the town."

Grönberg agreed.

"A few years back," Hautala went on, "they stole some pork, a supply of bread, all the flour, and about five barrels of rye from Savilahti's warehouse."

"Did they find out who stole them?"

"N-no," laughed Janne. "Poor Lindblom was still the sheriff then."

"Was there any inkling as to where the goods went or who got them?"

"Sure! It was known that

Vennu Kari's house was a distribution point for them, and lots of other goods, but no one knows exactly who was doing the distributing. Then old Savilahti died around that time, and no one involved dared to press charges. So it was left at that."

"Do you think we could still gather evidence in the case?"

"Do you mean to open it again?"

"Of course!"

"I'm sure of it, if we could get witnesses to testify. But I don't know — maybe many of them wouldn't be credible witnesses."

"Well, we'll look into that. But who do you think got this grain of Klitsi's?"

"I'm afraid Vennu Kari knows all about that too."

"I think you're right," cried Grönberg, rising to pace the floor.

"That Vennu has been able to save his skin so well," observed Janne. "To my knowledge he's never actually been brought to court for his robberies. Even with that murder, where they dropped the charges last fall, he was under investigation for only two years."

The sheriff paced the floor thoughtfully.

"I've kept a close watch on him all winter," he said with an annoyed look on his face, "but I've never been able to catch him in an act that I could pin on him. Only lately have I heard what Vennu and others used to do in the past, that is, forcing people by threats to give them gifts of all kinds. Do you know anything about that?"

"People talk about it all the time."

"So you've heard it too, but you've never told me about it."

"Well, it's never come up."

"Yes, but things like that should come up. You can understand that there is no way for me to get on the trail of criminals unless people talk to me, give me information, help me out. I'm new to this parish, but I tell you, I'm not afraid of Vennu or a dozen of his kind, if only I have good reason to go after them."

As he stood there in his shirt-sleeves, eyes glowing with zeal, it was easy to believe his assertions.

Janne stood up, and his eyes too began to glow. His shoulders were noticeably hunched, for his back was beginning to bow. But

he still had the look of a strong man.

"If what you say is true," he said, "then you have some reason to blame me. But I've not been silent out of fear, no, by God! I've never in my life been afraid of Vennu or anyone else. But as you know, my experience with authorities has taught me that a farmer can't trust them."

"I've had many court cases, and lost most of them, no matter how right I was. I showed Lindblom to be guilty of gross neglect of duty and breach of trust, but still they fined me. Well, that didn't bother me — Lindblom lost his job. In the same case I got into a lawsuit with a judge who accused me of contempt of court. I was fined again, although all I said was that the kind of justice that could fine me for saying that Lindblom was a good-for-nothing and proving it true, was rank injustice."

"Well, I had those cases and many others. In my best days, I brought charges against thieves and roughnecks, tried to bring order here when the sheriff didn't dare breathe a word on its behalf. But I'm getting old, my arm doesn't have the strength it once had, and I can't fully depend on it to protect me. I wanted to rest too, when I saw that one man can't turn the world upside down by himself. This I will say, that in the little I've had to do with you, in what I've come to know of you, I've seen that you are ten times more honest and more of a man than the others. For that reason I've trusted you more than any other higher-up in all my life. But since I haven't gotten to know you well, I can't trust you completely. I'm an old and suspicious man."

The sheriff listened with a pleased expression on his face and said with a smile:

"I hope you'll learn to trust me."

"I hope so too, from the bottom of my heart. But tell me the truth, when you got here, didn't you have a poor advance opinion of me, hadn't I been described to you in the governor's office as a good-for-nothing brawler?"

Grönberg admitted that it was true.

"See, I knew it! You've been giving me suspicious looks for months."

Grönberg had to concede that

too.

"Well, then. But maybe you trust me a little now?"

"A lot."

"Then there was a lot of misinformation in the governor's office?"

"I've already told them that."

"Is that so? I doubt that they'll believe it. I've also heard that all the farmers who have had run-ins with agricultural officials are in bad repute in that office."

"Well...that's mostly true."

"It is, I know it is. And I know the reason too. Our cases against the upper class are taken only by shyster lawyers, dogs who have lost all trust and esteem. The cases are poorly presented. Our own language is not understood and is ignored in the courts. Because of the bad reputation of our lawyers, we can consider our cases lost as soon as the slightest complication is introduced. Our reputation as good-for-nothings gets another boost, and gentlemen conclude that we are all alike. They don't know us, and they don't want to."

There was a moment of silence while Janne filled his pipe. Grönberg had been listening to him intently.

"There's a lot of truth in that."

"There has to be. And I'm sure that if, for example, we had had a sheriff like you some ten or twenty years ago, conditions here would be very different. Misbehavior would not have been allowed to develop uncontrolled; wild natures would have been reined in by the strong arm of the law and taught human ways."

The discussion continued along that vein. When in later years Grönberg spoke admiringly about Janne Hautala to a friend of his, he acknowledged that it was that Sunday night, when Janne opened his eyes and mind to an understanding of the people, that he decided upon the course he was to follow for the several years during which he was the most important official among them.

The conversation then returned to the case of the Klitsi grain robbery, but they were unable to cast much light on it. Janne, however, knew that there were so many petty and even serious crimes in Vennu's cata-

log of sins that Grönberg decided to arrest the man. But after further consideration, Grönberg decided to postpone the arrest for a few weeks, in case stronger evidence might surface.

It was getting a little dark, and Janne made ready to leave.

A slight, slender, pale man entered, greeted them, and stood in the doorway cap in hand. His eyes gleamed oddly when he saw Janne Hautala sitting there. His glance settled on the sheriff, and he said, as soon as he had closed the door behind him:

"The sheriff sent for me?"

"Uhhuh. You're Esa Karhu?"

"I am."

"Sit down."

"I really don't have time."

Janne Hautala left. Esa shifted restlessly, as if anxious for the sheriff to get to the point. He did not seem to enjoy being here.

"Are you sure that you won't come and run my farm?"

Esa did not answer immediately. It looked as if he had to force himself to speak.

"I don't think I'll come."

Frowning, Grönberg began to pace the floor.

Esa's pale cheeks turned red. By the restless movements of his body, one could see that he was ill at ease here.

"I guess I have to go," he said, turning to leave.

"Don't go yet. If I paid you 150 markkas, wouldn't you come then?"

The man thought for a moment.

"I wouldn't come," he said, then added with an odd laugh, "I'm not cut out to be a hired hand."

"Why not, when the pay is good? Money is tight now."

"I know it, but still I won't come."

"I wouldn't care so much otherwise," said the sheriff impatiently, "but the man I have now is so lazy, and it's hard to find a good one. I've heard people praise you."

"I don't deserve it," said Esa, his nostrils flaring slightly.

"Well, not all that much."

"I can't stand praise."

"You can't? But if I add a little barley land to your pay, wouldn't you come then?"

Esa looked searchingly at the sheriff as if to ascertain if he were being sarcastic. Apparent-





## Exhibition to feature artists from Kuopio Academy of Crafts and Design

HANCOCK, MI - "On Paper - Of Paper," an exhibition of work by artists from the Kuopio Academy of Crafts and Design, Kuopio, Finland, is currently at the Finnish-American Heritage Center gallery.

(The Kuopio Academy is the institution on which the Suomi International College of Art & Design is modeling its new programs in design, fine arts, and business administration.)

The exhibit, which runs through Nov. 29, will feature the work of six Kuopio artists and is free and open to the public during regular gallery hours, Monday through Friday, 9 a.m. to 4 p.m.

"It is indeed an honor," stated Suomi College President Dr. Robert Ubbelohde, "to have these outstanding works of art on display at the college and to strengthen the ties between Suomi and the Kuopio Academy. We began our new art and design programs - based on the Kuopio model - this semester, and the students are excited not only about their opportunity to be a part of the very first class in the new Suomi International College of Art & Design but also about the direction the new Suomi is taking as it enters its second century. Having these works of art on campus reinforces our commitment to Finnish design and to our faculty, staff, and students."

The six artists are all instructors at the Kuopio Academy and have had numerous exhibitions of their work throughout Finland and other countries.

**Terttu Castren**, a ceramic artist, says of her work, "I find it great fun to experiment with all kinds of things, say, with collected junk that can one day get a life of its own, or that already is beautiful in its own right. Sometimes a find begins its own life in my mind and then enters my work in ways that I find quite surprising."

The works in this exhibition began their life in a door of an old house, the only part of the structure that remained after the building had been torn down.

"My main sources of inspiration and ideas," notes **Anja Hyttinen**, painter and graphic artist, "are the landscapes of my native Savo, the lake region in Northeastern Finland - the wind, the water in falls and lakes, the scenery lit up by the sun, a trip to the cabin in a lonely spot on a winter's day."

"Another very different

source of energy and experience for me, as for many Northerners, is travel to the Mediterranean and the dazzling light that one tries to drink in. In addition to the light, and as a means to grasp an importance of time and space, I devour the ancient culture, the museums and the ruins."

Hyttinen provides a colorful series of monotypes for this exhibition.

**Rozalia Janovic**, another ceramic artist, produces very thin, fragile paper/clay "ribbons" curled into shapes of hearts.

"Building bridges between two different cultures is at the basis of my work," says Janovic. "My main interest lies, on the one hand, on the effects of (the) environment on man, and on the other hand, on man's influence on the environment."

"Sometimes I focus on a very small detail in nature: what I see and take in I translate into the language of lines and form. In my ceramics, the properties I strive to achieve are material lightness and transparency. My paper clay works with holes in them are like drawings in space. The immaterial is also a symbol that reflects my state of mind."

Using materials from nature to create her pieces, **Kristiina Korpela** says that living and traveling in Africa have influenced her "natural" way of producing art by using materials from nature and, through them, expressing her own nature and world view.

"The material I used [for the pieces in this exhibit] is Finnish wood and the fibre of plants such as nettle and seagrass. Recently, I have also worked with berries and seeds, and painted with beeswax and tar. Collecting the material and working on its meditation at the same time. I create disappearing monuments of the disappearing fertility and I wish to transmit the healing energies of nature."

"In my work," reflects **Leena Puranen**, "I try to capture the passing moment. The time I spent working in the archaeological excavation at Herculaneum in Italy has been important to me. I use items gathered by chance or by choice. I observe small objects that contain traces of people and nature. I do not need machines for this work. Objects used in daily life have mythical and aesthetic meaning. Through my daily rituals

turn to KUOPIO page 14

## FinnFest USA '98 organizes

U of Southern Maine selected as site for festival July 9-12, 1998

The organizational meeting for FinnFest USA '98 was held October 26 at the University of Southern Maine (USM), Gorham (ME). The meeting agenda included touring of campus facilities, election of officers and directors, signing the licensing agreement and discussion of organizational structure. FinnFest USA '98 is scheduled to be held at the university July 9-12, 1998.

Henry Hirvi, of Paxton (MA), co-chair of the Interim Committee for FinnFest USA '98 in New England called the meeting to order in the Presidential Dining Room at the university following a tour of the campus and facilities by the approximately 45 people in attendance.

Opening greeting was made by Hirvi who thanked the university conference center staff for their assistance and hospitality.

Carol Pärssinen, of Arlington (MA), co-chair of the Interim Committee, gave a recap of

previous gatherings and Interim Committee meetings dating back to October 1995. She reported on the most recent meeting (on Sept. 29) when an unanimous vote was taken to accept USM's bid for FinnFest USA '98 and to proceed with negotiations.

She also announced that at the September meeting two committees were formed: a nominating committee consisting of Alli Lee, Jack Smiley of Preston (CT) and Don Uitti of Pocasset (MA) and a theme committee consisting of Judy Uitti of Pocasset, Helmi Sharrillo of Medford (MA) and Vera Smith of Burlington (MA).

### Henry Hirvi president

Jack Smiley gave the report of the nominating committee. The slate of officers and directors is as follows:

President, Henry Hirvi; Vice President, Carol Pärssinen; Recording Secretary, Irja Finn, Durham (NH); Corres-

ponding Secretary, Karen Hakala, Worcester (MA); Treasurer, June Rantanen, Lunenburg (MA).

Directors, Eva Hirvi, Paxton (MA); Judy Uitti; Eva Bean, Waterford (ME); Anne Gruenberg, Mansfield Center (CT); and Mahlon Linscott, Washington (ME).

With no additional nomination from the floor, the slate of officers and directors was unanimously elected.

The next item of business was a vote on filing the application for a FinnFest USA license with the Festival's national headquarters in Owatonna (MN). Smiley, a national FinnFest USA director, stated that every FinnFest USA site must sign this agreement. The application for FinnFest USA license was unanimously approved by those present.

President Hirvi then went on to the subject of fund raising. He explained that the propos-

turn to FINNFEST USA '98 page 14

## The Finnish-American Club of Saima

### A look at FACS history 1946-83

by Toini Laakso

This Sunday at Saima Park the Finnish-American Club of Saima, Fitchburg (MA), is holding a celebration of its 50th anniversary.

To help mark this milestone, we begin this week a history of FACS written in 1983 by Toini Laakso of Fitchburg (MA) for a local history conference held that year at Fitchburg State College. Laakso has been a member of FACS since its founding in 1946.

Much has happened in the 13 years since 1983 and Laakso's history should be updated. However, her work gives some insight into the club's early years.

The Finnish-American Club of Saima has been an active ethnic organization in the City of Fitchburg since its origin in 1946. It is an offshoot of the Finnish Labor Society Saima (hereinafter referred to as Saima Society or Old Saima) that dates back to the year 1894.

The current bylaws of the Finnish-American Club of Saima (hereinafter referred to as the FACS or Young Saima) state the purpose of the club as:

"1. The purpose of this club shall be to preserve and cherish the Finnish culture which our fathers brought to America and to integrate and adapt it to our American culture.



Elis Sulkanen

(1887-1963)  
called for FALD locals to establish English speaking clubs

"2. We believe in the democratic way of life.

"3. Although nonpartisan in nature, the members will take an interest in good government.

"4. It shall engage in social, athletic, educational, dramatic and musical activities, and any other activity consistent with the aforesaid aims."

Requirements for voting privilege membership are, "a person must be of Finnish extraction or married to a person of Finnish extraction." Associate memberships are available to others and after three years full voting and membership privileges may be granted by popular vote at an annual meeting. Minimum age for membership is eighteen years.

Back in the 1940s Saima Society, and other Finnish organizations in the United States, became aware of the fact that it was important to prepare the younger English speaking generation of Finns to carry on the valuable work to which they had been dedicated for almost half a century.

This matter was discussed at length at the April 1946 meeting of Saima Society at which Elis Sulkanen, secretary of the Finnish-American League for Democracy, pointed out that English speaking clubs should be established by Finnish organizations at the local level.

The meeting agreed and appointed a committee of Siimes P. Salminen and J. Gustav Laakso of the Educational Committee, plus David Kurki, Oscar Perko and Henry Puranen of the Board of Directors to arrange a meeting of young English speaking Finns for the purpose of organizing an English speaking club to continue Saima's work, and if there wasn't sufficient interest, to encourage them to join Saima Society.

The committee set a meeting at Saima Hall for Sunday afternoon, April 28, at 3 p.m. Only about fifteen people attended. Hugo Erickson acted as chairman and Mr. Salminen explained the pur-

turn to FACS page 13



## Finnish-American Club of Saima Inc.

Saima Park • Fitchburg, Mass.

### 1946-1996

We proudly celebrate our 50th birthday!

The primary purpose of the "Young Saima," as quoted from by-laws adopted in September 1946, was...

"To preserve and cherish the Finnish culture which our fathers brought to America and to integrate and adapt it to our American culture." That is still our aim.

Let us celebrate together. We will honor our past and current presidents and also those charter members who have maintained continuous membership through the fifty years.

Sunday, November 10, 1996: Social Hour, 1 p.m.; Turkey Dinner, 2 p.m.; 3 p.m., program; followed by cake and coffee.

Tickets for this fully catered dinner plus the festive programs are \$12. per person.

For reservations, you may contact Alida Herring (508-

827-3217), Miriam Lehto (508-348-2658), June Rantanen (508-582-4201).

### Upcoming Holiday Gatherings

Our annual Christmas Pot Luck Dinner is scheduled for December 15, 1996, so mark your calendars, and start thinking about a tempting dish to share with friends.

Ring in the New Year with the Finnish Ski Club! This group of FACS members will once again arrange a New Year's Eve party, including dancing and a late night buffet. More details to follow.

Just as a point of interest, November 10 happens to be Finnish Flag Day and also Finnish Father's Day. So Men - come and be catered to! And none of us has to do the dishes!

FACS

### Send your Holiday Greetings via Raivaaja!

The Holiday season is coming and while you are making your plans and thinking of what gifts to buy don't forget about having your Holiday Greetings published in RAIVAAJA.

It's a great old tradition among RAIVAAJA readers and it has proven to be a popular and handy way to wish your friends and relatives all the best during Christmas and New Year's.

Personal greetings will be published in the December 11 issue. Use the convenient form below. Please have it in the office by November 30 in order for your greeting to be included in the Christmas Special.

## Place your Christmas Greetings

in RAIVAAJA  
and send Holiday wishes to  
friends around the world

\$11.00 greeting

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta  
(or message of your choice)

Name  
Address

\$5.50 greeting

Hyvää Joulua ja Onnea  
alkavalle vuodelle

Name  
Address

\$1.50 for name only

\$2.00 name and address

Personal greetings will be published in December 11 issue of RAIVAAJA. Please have your greeting in the office by November 30. Thank you.

Raivaaja, P.O. Box 600  
Fitchburg, MA 01420-0600

## Lars V. Ahlfors, mathematician who won first Fields medal, dies at 89

Lars Valerian Ahlfors, a former Harvard mathematician and the first recipient of the Fields Medal in mathematics, died of pneumonia Oct. 11, 1996, in Pittsfield (MA) where he lived in retirement. He was 89.

An expert on complex analysis, a fundamental subject with applications in physics and number theory, Ahlfors published a text on the subject in 1953 that is still in wide use today.

In 1936 he won the first Fields Medal, which is awarded every four years by the International Mathematics Society and is considered by many to be the mathematical equivalent of a Nobel Prize.

A native of Helsinki, Finland, he was a mathematics professor at Harvard University from 1946 until his retirement in 1977.

In the introduction to his collected papers, published in 1982, he wrote, "As a child, I was fascinated by mathematics without understanding what it was about, but I was by no means a child prodigy. As a matter of fact, I had no access to any mathematical literature except in the highest grades. The high school curriculum did not include any calculus, but I finally managed to learn some on my

own, thanks to clandestine visits to my father's engineering library.

He attended Helsinki University, where he studied mathematics under Rolf Nevanlinna. He followed Nevanlinna to the Federal Polytechnic Institute in Zurich, where he first earned international renown for his work.

He credited Nevanlinna and another teacher, George Polya, for their "considerable help" in his research and said he tried to repay his debt to his mentors by never allowing his name to appear as coauthor of his students' original research.

He taught at Harvard from 1935 until 1938, when he became homesick for Finland. He taught in Helsinki and Zurich before returning to Harvard in 1946.

He leaves his wife, Erna (Lehnert); three daughters, Cynthia Edwards of Jumeauville, France, Vanessa Gruen of Darien (CT), and Old Chatham (NY), and Caroline Mouris of Nassau (NY); a brother, Axel, of Torup, Sweden; a sister, Unga Appelqvist of Helsinki; nine grandchildren and six great-grandchildren.

From an obituary by Tom Long in the Boston Globe.

## Fitchburg, MA

Tribute to  
Viola Turpeinen planned  
for Independence  
dinner dance

### Gala Dinner Dance

The 79th Anniversary of Finland's Independence will be celebrated on Saturday, Nov. 23, with a gala dinner dance at the Westminster Country Club. All area Finns and their friends are welcome. The affair is sponsored by the Finnish Memorial Foundation, 6-12 p.m., and includes a tribute, dinner and dancing.

A "Finntastic" evening is planned. A tribute to Viola Turpeinen (1909-1958), the famous world-known Finnish-American accordionist, will be presented by the well-known Scandinavian accordionist Bert Stromholm and his orchestra who will also play for the evening dancing (Although he was originally scheduled to be part of this event, Nils Lundin will not there). This program will be presented during 6 p.m. social hour.

The menu for the evening will be your choice of roast pork or chicken with all the trimmings, appetizers, dessert and coffee. Cash bar.

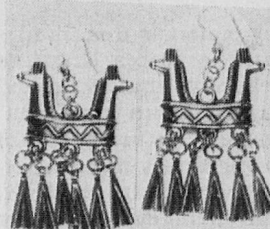
All the tickets are sold in advance with a deadline of Sunday, Nov. 17. They are available at Raivaaja, 147 Elm St., or from members Aili Walsh (874-5779), Karl Makela (829-5181), Rudy Lahti (386-2248).

Also, you may send a stamped, self-addressed envelope, \$20.00 per person (make check to Memorial Foundation) to Armas Kaukoranta, 360 Blossom St., Fitchburg, MA 01420. List your menu selection.

The public is cordially invited. Join us! Proper attire.

Mr. & Mrs. Armas Kaukoranta

Kalevala Koru



See us Dec. 7th at SWEA FAIR  
at CYCLORAMA-BOSTON CENTER  
for the ARTS, 539 Tremont St. 10 am - 4 pm  
and at ROYAL PLAZA & CONFERENCE CENTER,  
Fitchburg, MA (ext. 28 off Rt. 2)  
Dec. 15th 12 noon - 5 pm (ph. 508-342-7100)

Direct from importer:

**Pertti Hasanen**

18 Buckingham Road, N. Andover, MA 01845  
508-687-1537

Send for a free catalog or  
call (English or Finnish) for an appointment

## Advertisers take notice!

You can buy  
this space for

**\$7.50**

**Don't forget  
to renew  
your  
subscription!**

**FINNISH-AMERICAN REST HOME  
AMERICAN-FINNISH NURSING HOME**  
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FL 33461  
TELEPHONE (407) 588-4333

Enjoy independent living in our beautiful  
Rest Home or if needed, 24 Hour Care in our  
Nursing Home. Live in a Finnish atmosphere  
at affordable rates. Call or write for  
further information.



## Braintree, MA

### This year's Finnish nite one of the best

This year's Finnish nite at the Viking Club I believe was one of our very best. Full house, about 150 attended, excellent refreshments, very interesting program and a genuine good feeling all evening.

We have to especially thank our good friend Bert Stromholm for planting the seed to have the program center around the life of the legendary, popular Finnish accordionist Viola Turpeinen.

Along with Bert providing the info about her life and accomplishments and Bengt-Polo-Johansson, friend from Sweden, narrating and singing a couple of Finnish songs - you couldn't have had a better program. Bengt, being wholly Swedish, spent hours and hours learning the text to the jenkka "Isontalon Antti ja Rannanjärvi," all seven verses. He did a tremendous job in condensing many pages of info. about Viola into an excellent program.

I'm only sorry there weren't more Finnish people there to enjoy it. We did have more than a table of Finnish friends come from the Rutland and Worcester area and we certainly appreciate them coming all that way to support our activities at our club.

The committee, and other lady friends, did the usual great job in providing the refreshments consisting again of tasty Pannukakku and coffee bread.

All in all we had a great evening, and again we thank Bert and Liisa Stromholm for their help and guidance.

Nils and Sue

Did you remember the fun song "Pukkipöytä Porokenpain" ????

### Letter to the editor:

I am very devoted to my "Finn paper." It is interesting and educational. I keep up with what's going on in Finland and what my home-town folks are doing.

I wish to compliment the Raivaaja personnel for their success.

Laimi Reynolds  
Scotta, NY

## Sunday Breakfast

November 10  
7 - 11 am.

**Salon Huvila**

Fort Pond  
Kaleva Road, Lancaster

Sponsored by  
Maynard Kaleva

Interested in buying  
**farm or land**  
in central  
Massachusetts

**Tuomo Peltokangas**  
508-827-4419  
evenings  
SUOMEA PUHUTAAN

### About the kantele...

The kantele, the national folk instrument of Finland, is believed to be from 1,000 to 3,000 years old. The folk hero, Väinämöinen, who is the primary figure in the Finnish national epic, *The Kalevala*, was renowned for his playing, captivating all of nature with his abilities.

The kantele originally had five strings, and was played on the lap of the performer. It has evolved into an instrument that has as many as 41 strings, and is now played on a table.

### Finland's 79th Independence Celebration Dinner Dance

Saturday, Nov. 23 • 6 to 12 p.m.

Westminster Country Club  
Ellis Road, Westminster, MA

Music by **Bert Stromholm**

\$20.00 per person - deadline Nov. 17, 1996 - Proper attire

Sponsored by Finnish Memorial Foundation

Tickets available from Raivaaja, 147 Elm St., Fitchburg  
Alli Walsh 874-5779; Karl Makela 829-5181; Rudy Lahti 386-2248

### KNIGHTS AND LADIES OF KALEVA 107 Mechanic St., Fitchburg, MA

## HOLIDAY FAIR

November 16 • 10 am - 1 pm

Beef stew - Pannukakku  
Baked goods, crafts, white elephant  
Flea Market

The perfect gift any time of the year:  
A SUBSCRIPTION TO  
**RAIVAAJA**

## Kalenteri

### CONNECTICUT

- Nov. 10 - Ham Dinner, 1 pm, Finnish Hall, 76 N Canterbury Rd, Canterbury. Sponsored by FAHS.
- Dec. 6 - Finnish American Heritage Society monthly meeting, 6 pm, Finnish Hall, Canterbury. Pikku Joulu.
- Dec. 8 - Finnish Independence Day Program, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury.

### FLORIDA

- Nov. 16 - Harvest Dance, 8-11 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey. Music by "Just One."
- Dec. 1 - Independence Day program & lunch, 3 pm, Finnish American Club, New Port Richey.
- Dec. 4 - Finnish American Club membership meeting and pot luck, 3 pm, Finnish American Club, New Port Richey.
- Dec. 7 - Christmas Dance, 8-11 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Music by Helen & Eddie. Bring your Santa grab bag gift (\$2 minimum).

### MAINE

- Nov. 17 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, West Paris. Program: Edward Savoie of Quincy (MA) will offer an eclectic presentation - Finlandia: aspects of diverse Finnish topics of language, music and the internet.
- Nov. 19 - Finn-Am Society business meeting, 7 pm, Masonic Hall, Rte 90, Warren.
- Nov. 23 - Finnish Folk Dance, 7 pm, Municipal Building (across from Knox Cnty Airport), Owl's Head. Music by accordionist Veikko Honkala. Sponsored by Finn-Am Society.
- Dec. 15 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, West Paris. Christmas related program will be led by pianist Elaine Emery.

### MASSACHUSETTS

- Nov. 9 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Honkala & Son. Sponsored by FACS.
- Nov. 10 - Sunday Breakfast, 7-11 am, Fort Pond, Kaleva Rd, Littleton. Sponsored by Maynard Kaleva.
- Finnish American Club of Saima 50th Anniversary Celebration Dinner, 2 pm, Saima Park, Fitchburg. Program at 3 pm. For reservations: 508-582-4201, 508-348-2658 or 508-827-3217.
- Nov. 12 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, 264 Elm St, Fitchburg.
- Nov. 16 - Holiday Fair, 10 am-1 pm, Knights & Ladies of Kaleva, 107 Mechanic St, Fitchburg. To benefit the building fund.
- Suomi-koulu of New England, 10 am-noon, Waldorf School, Lexington.
- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by FACS.
- Nov. 19 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.
- Nov. 20 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, Rte 149, West Barnstable.
- Nov. 23 - Finnish Independence Dinner Dance, Westminster

### MASSACHUSETTS

Country Club, Westminster. Tribute to Viola Turpeinen (1909-1958). Music by Bert Stromholm. Advance tickets only (deadline Nov. 17); tickets available at Raivaaja. Sponsored by Finnish Memorial Foundation.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

### MICHIGAN

- Nov. 16-17 - First Scandinavian Bazaar, 9 am-3 pm both days, Finnish Center, 35200 W Eight Mile, Farmington Hills.
- Nov. 19 - FinnWeavers Workshop, 9:30 am-2:30 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

### MINNESOTA

- Nov. 9 - "100 Years of Finnish Studies in the USA: A Conference on the Legacy of Finnish Studies and its Prospect for the New Millennium," 8 am-4:30 pm, Faculty Room, Radisson Metrodome Hotel, Minneapolis. For more info: 612-624-5291 or jaren001@maroon.tc.umn.edu
- Performance by the Heikki Sarmanto Quintet, 8 pm, Ted Mann Concert Hall, University of Minnesota, Minneapolis. Selections include world premiere of Sarmanto's "Minnesota Suite."
- Nov. 10 - "100 Years of Finnish Studies in the USA: A Conference on the Legacy of Finnish Studies and its Prospect for the New Millennium" continues, 8:30 am-12 noon, Radisson Metrodome Hotel, Minneapolis.

### NEW YORK

- Nov. 13 - Performance by Heikki Sarmanto jazz band, 7 pm, St Peter's Church, 619 Lexington Ave, New York.
- Dec. 5 - Program of Finnish music in celebration of Finnish Independence Day by the New York Scandia Symphony led by Danish director Dorrit Matson, 1 pm, Trinity Church, 74 Trinity Place, New York.
- Dec. 8 - Finland's Independence Day Celebration, 2 pm, Park Ave. Methodist Church, 106 East 86th St at Park Ave, New York. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metro Chapter.
- Dec. 13 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter Christmas party, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave at 64th St, New York.
- Jan. 23-26 - Finlandia Foundation annual Ski Weekend, Williams Lake Hotel & Resort, Rosendale. Reservations a must: call 914-793-7424.

### NORTH DAKOTA

- June 19-22 - FinnFest USA '98, Minot. For more info: FinnFest USA '97, c/o M. B. Anderson, 1908 Second Ave NW, Minot ND 58701.

### WASHINGTON, DC

- Nov. 24 - Finnish Christmas Bazaar, 11 am-4 pm, Youth for Understanding, 3501 Newark St NW. Sponsored by Finn Spark Inc. to benefit Finnish and Finnish American charities.

Events subject to change without notice

### Own your piece of Finland or become an investor

Buy your own lot of pristine 200-acre island in Joroinen, FINLAND or make an offer for the whole island. The island is subdivided into 26 1+ acre lots each with 230 ft. of crystal clear lake frontage. Each lot abuts wildlife preservation area. Located on deep water route reachable from the Gulf of Finland and within close proximity to an airport. Make an offer for the whole island or buy ind. lot(s) for 10K each. (610) 436-7418.

The Number  
You Need  
For Your  
Financial Needs



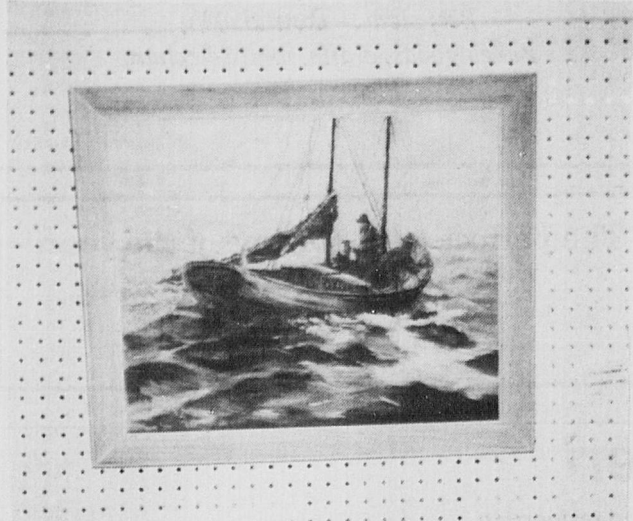
American Express Financial Advisors Inc.  
Joyce I. Hannula CFP  
Certified Financial Planner  
508 832-6368



## 'Rare social event for us Finns'

### 5th annual Finnish-American art show

FITCHBURG, MA - Our fifth annual Art Show opened at Salma Park, Fitchburg, 11 a.m. Sunday, October 27, to an absolutely perfect day. The committee had done all its preparation and began to welcome approximately 300



Betty Chapman's "Schooner and Old Fisherman" received the most votes in the oil painting category.

## Letter to the Editor

### Help is needed for Scandinavian Midsummer Celebration to continue

Dear Fellow Scandinavian Americans,

SAHS, the Scandinavian American Heritage Society, invites you to help preserve and promote our common Nordic heritage.

This is the purpose for which our organization was founded.

While SAHS strongly supports each of the independent Scandinavian organizations, we are well aware of the difficulty many groups are experiencing building and maintaining membership. It is therefore important that we occasionally join forces and pool our resources. You may recall that in the 1970s SAHS sponsored several annual Scandinavian festivals at the Garden State Arts center. In 1983, under the leadership of our former president, Thor Karlsson, we were responsible for organizing the outstandingly successful July 4th Harbor Festival.

Since 1989, our major project has been the annual, highly acclaimed, Scandinavian Midsummer Celebration held on the beautiful campus of the County College of Morris in Randolph (NJ).

Those who have attended testify to the high quality of the affair. Our committee makes every effort to keep it ethnically pure. Only food, arts and crafts that have a direct Scandinavian connection are permitted.

Our auditorium program, beginning with the impressive opening ceremony and flag presentation, features talented Scandinavian Americans as well as outstanding performers who have traveled across the Atlantic in order to participate.

The annual SAHS scholarship provides a Scandinavian-American graduating high school senior with a \$1,000

scholarship.

The extremely popular children's room provides second and third generation young people with an opportunity to identify with their heritage. From the opening May Pole to the closing Bon Fire, the Scandinavian Midsummer Celebration provides us all with an opportunity to enjoy our heritage and our American friends to be "Vikings for a day."

The Scandinavian Midsummer Celebration is a recognized event far beyond the metropolitan area and the greater Northeast. Videos taken of the event have been featured on Scandinavian TV. The day after our 1996 Celebration, excerpts were shown on both Swedish and Finnish national TV.

So where do you come in? We badly need your help. For the past eight years, a small, but mighty, group of Scandinavians, representing all of the Nordic countries, has carried the load, most of us doing the work of two or three people. In order for the Scandinavian Midsummer Celebration to continue, we need greater participation from the various Scandinavian organizations. Please join us to plan for the 1997 Celebration scheduled for next June 21.

We are looking for fifteen dedicated persons within the ranks of such groups as the Danish Brotherhood, the Finlandia Foundation, Sons of Norway, SWEA, or VASA who believe strongly that our Nordic Heritage is worth preserving.

Those interested should please contact one of the persons listed below and, if your schedule permits, plan to attend our next meeting. It is

turn to HELP page 14

people to view the show.

The media shown were: oils, acrylic, watercolor, pen and ink, pencil, and colored pencil, also wood carving, sculpture and an exquisite doll made completely in a clay and mixed media and then dressed by Mirja Helena Virtanen Hoag, daughter of Valto and Helvi Virtanen of Fitchburg.

Finnish-American artists entering art work were: Jarl Elo, Helvi Fiskaali, Lea Ojannen Goff and Christine White, all of Ashburnham; Alex Arvo, Gertrude Arvo, Ann Jarvi Capodagli, Kirsti Eskola Eckert, Eva Hakala, Ellie Jansson, Voitto Jarvi, Barbara Kaukoranta, Gertrude Lassila, Ellen Kallinen Nadeau and Arvo Rantala, all of Fitchburg; Fanny Johnson of Gardner; Lahja Korpi Morrison, Holden; Nina Jarvela Burke, Leominster; Betty Chapman, Leena Kokk and Eira Perko, Lunenburg; Edward Robinson and Joyce Robinson of Pepperell; Glenn and Judy Engman, Revere; Arlene Ferrier, Templeton; Kahren Kaarela Hayward, Upton; Edwin Kaarela, David Kaski, Westminster; Harold Hedberg, Worcester.

Also, E. Thor Carlson, Linda Lehto Lamothe, both of New Hampshire; Priscilla Chapman, Millie Wiskari, Rhode Island; and Elena Tobin of Vermont.

This is a non-juried show. However, as you signed the guest book you were given four ballots by which you could select your favorites.

As in the past, this was a popular event. It was taken very seriously. People circled the show many times to be certain to vote on the right one. Many found it difficult selecting only one.

Selected as favorites were:

Oil: "Schooner and Old Fishermen" by Betty Chapman.

In the watercolors there was a three way tie: Arlene Farrel, Templeton; Edward Robinson; Gertrude Lassila.

Pencil: Gertrude Arvo. Photograph: "Kaleva Home" by Kirsti Eckert.

The doll and wood carvings



A still life by Voitto Jarvi of Fitchburg.

All photos by Barbara Kaukoranta



Edward Robinson's watercolor "Wetlands".

and sculpture already were unique.

This is a rare social event for us Finns. We can visit over a cup of coffee and pulla in the "Kahvila" area and/or discuss points of some piece of art we deem superior. As one observes them, you must notice that people are smiling, happy and excited by the show of their own!

This year the caliber of the show was equal if (in some areas, as photography) not superior to the earlier shows. The theme - nature - so loved by Finns was very evident.

The watercolors this year were fabulous! Flowers, rural scenes and a Finnish girl by the birch trees. Wonderful.

The oils were delightful.

Armas & Barbara Kaukoranta



A view of the art exhibit.



## FACS history 1946-83

from page 9

pose of the meeting.

Following discussions, a special committee of Weikko Lehto, chairman, Thelma Jalko, Gertrude Lamminen, Hugo Erickson, and Thelma Koski was elected to undertake the organizing of an English speaking club.

Thursday evening, May 16, 1946, was set for an organizational meeting at Saima Hall. A lengthy article appeared in the May 13 issue of the RAIVAAJA, a Finnish newspaper printed in Fitchburg, giving the following agenda for the meeting: the establishment of a Board of Directors, Educational Committee, Social Committee, Dramatic Committee, and Chorus Committee for the proposed new club.

Also discussion on a club meeting room at Saima Hall, renovation of heating system, athletic field at Saima Farm, repair of swimming facilities, and refreshment area for the club room. The article also stated the following affairs should be conducted annually: New Year's celebration at Saima Hall, fall and spring plays, fall and spring concerts, plus numerous additional activities.

Results of the meeting were published in the May 17th issue under the heading "Uusi Yhdistys perustettu" (New Club Founded). It reported around one hundred young people of Finnish descent, "whose age would change to full manhood and womanhood in twenty years" and a few nearing fifty, had voted to organize an English speaking club to carry on the work of the Saima Labor Society.

The meeting was opened by Weikko Lehto who called on Hugo Erickson to read the April 13 RAIVAAJA article explaining the purpose of the meeting. Following discussion of the agenda items a hand vote was taken and it was officially voted to organize an English speaking club.



**Weikko Lehto (1913-1976)**  
first FACS president

Temporary directors and committees were appointed to plan activities for the fall.

Elected were: president, Weikko Lehto; secretary, Thelma Koski; treasurer, Weikko Jarvi; and board

members at large, Thelma Jalko, Gertrude Lamminen, Lea Ojanen, John Jakola, Eino Kajutti, Eugene Lehtonen, Raymond Lammi, Olavi Tastula, and Hugo Erickson.

The board was designated to serve as the Membership Committee.

Elected to chair the various committees were: Social, Michael Chase; Dramatic, Miriam Lehto; Chorus, U. John Pera; Bazaar, Eino Tofferi; Educational, Aarne Oksanen; and Bylaws, Hugo Erickson.

Dues were voted at \$3.00 per year for a single membership, and \$4.00 for married couples.

"Finnish American Club of Saima" was set as temporary name with a contest to be held for final selection of a name. When the time came, the same name was chosen.

Committees and directors lost no time in getting things rolling. By the September meeting there were 37 double and 68 single memberships, a total of 142 individuals.

A wealth of activities had been planned and were enthusiastically received. A bazaar held in early October earned \$1,000. A chorus of men and women had been formed and weekly rehearsals were held. A musical program was presented for the entertainment of members that first fall, and by May the chorus was ready for its first spring concert.

A successful Halloween dance with costumes and prizes followed by a Thanksgiving dance brought enjoyment to members and guests. Also, a gala New Year's Eve celebration was held.

The Dramatic Committee arranged for a Finnish operetta from New York, "Luxembourg Kretzi" (Count of Luxembourg) to be shown at Saima Hall in February of 1947.

A committee of five was appointed to work with Old Saima on the Summer Festival Committee.

A monthly newsletter was prepared and set to members to keep them informed of club activities. This practice has continued to this day.

Bylaws had been drawn up and were approved at the September 1946 meeting. The question arose as to whether the new club should be chartered on its own or whether it would be better to function under the Saima Society charter. A combined meeting of the two boards was held on December 9 to discuss this matter.

A special committee was appointed to research it further. At the January 1947 meeting of FACS it was reported that a clause had been drawn up to be included in the Saima Society bylaws allowing the FACS to function as a separate group and authorizing it to have its own bylaws and granting it the



Photograph taken at an early FACS New Year's celebration at Saima Hall, Fitchburg. An New Year's celebration was an annual club event for many years.

Photo: Raivaaaja collection

use of Saima properties. This met with the approval of the membership. (May 7, 1965, the Finnish American Club of Saima was incorporated as a non stock corporation.)

Quarterly membership meetings were held until it was voted by popular demand at the September 1948 meeting to hold monthly meetings and socials, excluding July and August.

Many members of the new FACS felt right at home with their new responsibility of carrying on the work of the parent club as they had "grown up" there, attending plays and concerts, sitting through lengthy speeches, going to Sunday school to learn to read and write the Finnish language, going to gym, taking part in programs and plays, and going to dances. Their parents were Old Saima.

Saima Society was founded

on January 4, 1894, by a group of Finnish immigrants who wanted to enjoy personal freedom and improve the quality of their lives mentally and materially.

Nothing much happened until a revitalization meeting was held two years later and it was established as a Finnish workigymna's organization.

John K. Mandala was elected chairman; John Eskola, secretary; John Quist, treasurer; Jacob Rajala, membership secretary; John J. Koski, corresponding secretary; Hilda Maki, assistant secretary; and Emilia Eskola, attendant.

The purpose of Saima was stated as being to develop the mental and material conditions of the local Finnish people.

Saima had shared equally in the building of a meeting place with the Finnish Lu-

theran Church and Finnish Temperance Society. It soon found it difficult to meet there as the other organizations disapproved of Saima's activities. They withdrew and built their own hall on land they purchased on the corner of Leighton and Foster Streets.

This two-story structure met their needs of a stage, auditorium with a balcony, kitchen, refectory, sewing room, dressing rooms for actors, and toilet facilities. Saima Hall opened its doors in November 1906.

Membership grew by leaps and bounds and in a few years there were three hundred members.

Saima Society played a major role in the establishment of the Finnish newspaper, RAIVAAJA (Pioneer), and also the establishment of the Workers' Credit Union, and

turn to FACS page 16



Saima Hall in Fitchburg (MA) - birthplace of the Finnish-American Club of Saima in 1946.  
Raivaaaja file photo



## Hallila earns gold, silver at Maryland Senior Olympics

Esko Hallila of Temple Hills, P. G. County, Maryland, won three golds and one silver at the Maryland Senior Olympics held Oct. 4 and 5 at Towson State University, Towson (MD).

Competing in the 75-79 age group, Hallila took first in the

100 yd freestyle, 50 yd freestyle and the 50 yd breast stroke. He came in second in the 200 yd freestyle.

Hallila is a former resident of Worcester (MA) where he was a swimmer for both the YMCA and Suomi A. C.

## FINNFEST USA '98

continues from page 9

al from USM required a non-refundable down payment as a symbol of good faith. He continued that this down payment was really a business planning consideration of the final total budget which included registration, room and board, facilities fees and the like.

President Hirvi stressed the need to raise \$5,000 by December 31, 1996. A \$2,000 grant of seed money is coming from FinnFest USA leaving the balance to be raised by Finnish American organizations of New England, New York and New Jersey.

According to the minutes of the meeting, it is hoped that these organizations will make outright donations based upon \$3 per member. President Hirvi stated that there is an immediate need for funds for stationary, business cards, forms, etc.

### FASOM leads fund drive

Helen Heath, president of the Finnish American Heritage Society of Maine, presented Hirvi with a donation of \$600 from the society for FinnFest USA '98.

Director Linscott spoke of the feelings of his organization, the Finn-Am Society of Warren (ME). Members of the society felt that if FinnFest USA '98 made a profit, their initial investment should be returned to them, interest free.

This prompted a discussion about the pros and cons of interest free loans versus outright donations. It was agreed donations were preferable yet loans more realistic for some of the Finnish American organizations.

President Hirvi said the committee will be taking the time to prepare a professional presentation for use in its efforts to seek corporate sponsors.

Regarding the subject of the numerous committees and individuals needed to make FinnFest a reality, President Hirvi expressed the immediate need for four to six people to serve on each of the key committees: finance, publicity, programs and exhibits.

The following people volunteered to serve on committees: Jack Smiley on publicity; Maija Mård on programs and exhibits; and Helmi Sharillo on exhibits.

Mahlon and Barbara Linscott volunteered to head the Tori Committee.

A theme for FinnFest '98 is

also needed as soon as possible in order to plan and have material ready for April and for FinnFest USA '97 in Minot (ND). Judy Uitti of the theme committee stated they had several ideas in the works and would have an answer soon. She invited members of the audience to suggest themes.

The tentative date for the next FinnFest USA '98 general meeting is Saturday, January 11, at the Derry Public Library in Derry (NH). Alternate dates are set as January 18 or January 25.

Report compiled from the minutes of the FinnFest USA '98 organizational meeting.

## HELP

from page 12

scheduled for November 20th at 7:45 PM at the Nor-Bu Sons of Norway Lodge, our regular meeting site, located off Green Pond Road (Route 513), Lake Telemark (NJ). Detailed directions will be sent to those who reply. Kindly share this letter with any fellow Scandinavians who you think would want to be part of this effort.

Become a SAHS Viking. We need your help!

Sincerely,  
Carl Wilhelm  
President  
Scandinavian American  
Heritage Society  
Riverdale, NJ

This letter was also signed by Bert & Litsa Stromholm of Mahwah (NJ); Gunhild Ljung of Wayne (NJ); Paul & Edith Kaske, New Milford (NJ) and Grethe Island, Rockaway (NJ).

## KUOPIO

from page 9

I bring basic spiritual experience to my work."

Finally, **Helena Rinta-Jouppi**, head of Kuopio's department of Visual Arts and Communication, says that "the constant flow of ultimate extremes of life, ties and frames, paths and bridges, the power of silence and the stimulating beauty experienced through the five senses" nourishes her paintings.

"The result," she continues, "may appear very black and white, still the colour is essential. It may come out as a picture of a bridge, or of a sea or a circus arena, yet it is man I depict."

Suomi College

## DESTRUCTIVE FORCES

from page 8

ly concluding that he wasn't, he answered calmly:

"The way it is — I was in jail once. And I took a notion then, that as long as I could find a way to stay alive, I would never again give up my freedom. And I've got such a temper that we might get into quarrels and..."

There he broke off. Anyone who knew Esa Karhu at all could have guessed at the rest.

The sheriff kept pacing the floor impatiently.

"Goodbye," said Esa, and left. The sheriff did not try to stop him. As Esa left the house, a defiant fire burned in his eyes. When a chill, whistling wind met him at the door, a dull film seemed to settle over his eyes and a deep sigh escaped him as he buttoned up his short coat. He was a good carpenter, but work had become disturbingly scarce. There might come a time when there would be none at all. This year, if ever, the crops would fail. How would he feed his wife and children then?

The sheriff had long sought him as his foreman, and during this last week, he had found the idea very intriguing. On the one hand, his desire for freedom was rigidly opposed to it; on the other hand, the question of feeding his wife and children almost demanded that he put his neck in the yoke.

Then as he crossed the sheriff's yard, a dismal episode from his days in prison flashed into his mind. The feeling that memories of prison always aroused in him seemed to have eaten into the marrow of his bones. At the moment their effect outweighed his fear of a bleak future. There were no irons on his legs now! As if to assure himself of that fact, Esa took two or three long, bounding steps. His heart throbbed with a thought so powerful that it made him mutter, with a fiery look in his eyes:

"I will not be a hired hand...I'll starve first!"

\* \* \*

In the afternoon the sheriff's home was swarming with people on all sorts of errands. There were some who wanted to foreclose on letters of credit. Them Grönberg almost always urged to postpone the action, and with a few he succeeded. Others, whose property had already been inventoried for seizure or an auction for it announced, came to ask the sheriff if there were any possible way of improving their lot. Although there was no remedy for many of them, they left feeling better for having come, for the sheriff's courteous treatment of them gave them greater courage and self-confidence. One jurymen came to bring him almost useless information about the Klitsi grain robbery, but nevertheless Grönberg was pleased, for he saw that the man had

expended much care and effort in trying to solve the case.

After Grönberg's arrival, the sheriff's office had become a place that decent people approached with confidence, but criminals and the accused with fear and trembling.

About seven o'clock, Grönberg stretched out on the sofa, hoping that the visits were over for today, but at that moment he heard slow steps in the hallway. A tall man dressed in a shabby fur coat entered.

"So, Elias Kuivanen!" said Grönberg, glancing at the doorway, where the man was trying to make his unkempt hair lie straight under his coat collar. The man coughed to show his *machismo*. Having lighted candles, the sheriff thrust his hands into his pockets, stepped solemnly up to Kuivanen, and said:

"So, Elias is here. They say you've been doing a lot of drinking again."

"Well, not so much...although I always get to drink a little."

"And you're in trouble with debts again."

"Yaah...everyone nowadays is so greedy when they can get even a little bit from someone else. But the sheriff won't start helping them in times like this, will he? There's no place a farmer can get money from these days. What little one gets goes for food."

"And for drink?"

"Well, it's very little of my own that I drink...sometimes I drink off others. It's tough when the times are so bad."

"Is that why you've been beating your wife?"

"When?"

"You know that better than anyone else."

Elias looked a little confused, not knowing whether to deny or admit what had been said.

"Oh, Mr. Sheriff," he began finally. "She's the kind of woman that you would beat too if you were married to her. She drinks more than I do. If I were married to a decent woman, my life would be different."

Elias brushed his long hair off his shoulders, looking as if he felt he had completely snowed the sheriff. The latter was again pacing the floor, and now he began to speak:

"I called you here to give you a whipping since you won't stop abusing your wife. I've spoken to you about it many times, and warned you, but you seem to pay no attention, so...take off your coat and jacket."

Elias babbled something unintelligible. He seemed to be frightened, but he did not start taking off his clothes. When Grönberg noticed that, he continued in the same vein:

"Don't you believe me? You know me well enough to under-

stand that I usually mean what I say in these matters. Just strip now, so that I won't have to lose my temper."

"Please forgive me this time, Mr. Sheriff!"

"Why are you whining? Since you've asked for it, and won't behave without it, then take your whipping like a man. It will teach you how your wife feels."

Having said this, the sheriff lined up three chairs on the floor, took a Cossack's whip from the wall and stepped up to Elias, who was reluctantly undressing.

"Lie down there!"

It was apparent that Elias was mule-headed enough to have undergone this baptism of fire previously; otherwise there was no way to understand the dexterity with which he was able to stretch out on the chairs in his full glory.

Then the game began. The sheriff's whip sang its familiar song. Elias began to moan and cry:

"Mercy, my dear Mr. Sheriff!"

"Well, let it be then. It's the kind of mercy you show your wife by not beating her all the time." The sheriff lighted his pipe and began to pace the floor again, while Elias continued to lie on the chairs.

"It's strange that you can't start living like a human being. You're even older than I am. Try to think — wouldn't it be nicer for you too if you could look other people in the face like an honest man, and would never have to take a whipping from me? It seems to hurt, the way you cry out."

Elias sniveled something that sounded like agreement, "...but I have such a crazy nature."

"Well, that's just it. A crazy nature needs teaching as well as discipline. Do you go to church regularly?"

Elias said he didn't get to go there often.

"Hmm...I ought to whip you for that too, so that you'd remember to go there more often...you scoundrel!"

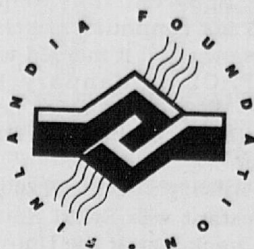
Again the whip began its dance on the man's back. The procedure was repeated a number of times: once, so that Elias would not set a bad example for his children; again, so that he would not drink; once more, so that he would not run around at night; and finally because, since he had not shown mercy to his wife, the sheriff would not show mercy to him.

Elias's back was so sensitive now that he could barely stand to put his coat on. But when he was allowed to leave, he rushed out as fast as his feet could carry him.

To be continued

Translation © Richard Impola.





# FINLANDIA FOUNDATION® TRUST

The **Vaino Hoover** Memorial Fund  
 The **Elma Randall** Memorial Finnish-American Heritage Fund  
 The **United Finnish Brother and Sisterhood Lodge of San Francisco** Fund for Scholars  
 The **Gertrude Kujala** Memorial Finnish Music Fund  
 The Finlandia Foundation Fund for U.S. and Finnish Students  
 The Finlandia Foundation Fund for Finnish-American Publishing  
 The Finlandia Foundation Fund for Finnish Cultural Events

## Scholarship Applications

for study in the U.S. or in Finland

due by January 15, 1997

### Requirements:

- Citizen of the United States or Finland
- Accepted to an accredited institution of higher learning
- Study of subjects related to Finland and Finnish culture
- Sophomores to graduate students

## Grant Applications

for non-profit cultural projects of local or national significance

due by March 1, 1997

### Requirements:

- Project benefits the general public, not only the sponsor or sponsoring organization
- Project plan details show evidence or testimony of high cultural, educational, artistic or scientific merit
- Special consideration will be given to projects endorsed or sponsored by the local Finlandia Foundation Chapter
- Salaries to project staff or employees are not eligible

**A total of about US\$ 100,000 will be awarded to successful applicants in 1997**

For information and application forms, contact your Finlandia Foundation Chapter President, or:

*Finlandia Foundation Trust  
 Scholarship Committee  
 P.O. Box 75052  
 Seattle, WA 98125*

*Finlandia Foundation Trust  
 Grants Committee  
 224 Sierra Point Road  
 Brisbane, CA 94005-1665  
 Fax (415) 467 8539*

Finlandia Foundation Chapters are located in:

Baltimore, MD ■ Boston, MA ■ Dallas/Ft. Worth, TX ■ Denver, CO ■ Houston, TX ■ Long Beach, CA  
 Los Angeles, CA ■ Minneapolis, MN/St. Paul, WI ■ New York, NY ■ Palm Beach, FL  
 Palo-Alto/Stanford, CA ■ Pittsburgh, PA ■ Portland, OR ■ Santa Barbara, CA  
 Seattle, WA ■ Spokane, WA ■ Virginia Beach, VA ■ Washington, DC

**Finlandia Foundation® Trust**  
**P.O. Box 665, Solvang, CA 93464**



## FACS history 1946-83

from page 13

the United Co-operative Society of Fitchburg. In the first edition of the RAIVAAJA, appearing on January 31, 1905, editor Taavi Tainio stated the paper was a supporter of the social democratic movement.

Later that year Saima Society sent Mr. Tainio as a delegate to a workers' organization meeting where it was decided to have Saima join the Socialist party. Saima remained Socialist until there was a split in the party in 1936 and voted to withdraw.

Saima was one of the founding fathers of the Finnish-American League for Democracy that was organized at a meeting of delegates from numerous Finnish societies. The Finnish-American League

for Democracy was supported by its member societies and served as their central organization.

Saima Society absorbed a small group of physical fitness minded young people who had formed an athletic club they had named "Reipas" (alert, perky) in 1902 or 1903. It grew into the largest Finnish athletic club on the east coast with over one hundred and fifty members.

When Raivaaja purchased the Fitchburg Athletic Building on Wallace Avenue in 1911, Reipas transferred most of its activities there. At some point in time Reipas became an independent club with its own board of directors and treasury. After the FACS became active it be-

came apparent that Reipas could not continue to operate on its own and it merged with the FACS on January 15, 1948. Reipas has since been the athletic branch of Young Saima.

Fitchburg's first Olympic contestant was Erkki Koutonen, track star at the University of Michigan and a charter member of the FACS. He competed in the hop, step, and jump event in the 1948 Olympics in London and the following year toured Europe in July and August with the American track squad. A testimonial was held at Saima Park in his honor the fall of 1949.

Reipas activities at the Wallace Avenue gym ceased in 1950 when Henry Puranen,

manager of the RAIVAAJA, notified the FACS that the gymnasium could no longer be used due to conditions of the building and the conduct of those using the gym.

Currently Reipas activities consist mainly of the well-known track meet held at Saima Park in conjunction with the Finnish summer festival each summer. (These track meets are the oldest continuous AAU sanctioned track meets held in New England, dating back to the year 1914), a 6.2-mile annual road race, and the supporting of the sponsorship of marathon runners from Finland to compete in the Boston Marathon, which has been done since 1954.

The immigrant Finns who founded Saima Society were an enterprising group. They purchased a thirty-two acre farm on Scott Road in 1912 and developed it into a facility where they could enjoy outings, programs, dances, dramatics, seminars, track and field events, and swimming. The pond was made by building a dam and digging an area through which the brook ran.

Improvements were accomplished largely through their own volunteer labor. A large dance hall pavilion with a stage was built in the early 1920s and from then on the farm was called Saima Park.

Summer festivals are a tradition among Finnish people everywhere, and in Fitchburg the fourth of July weekend summer festival has attracted thousands of people of Finnish heritage, some who have travelled many miles to reach Saima Park.

A typical festival included a swim meet and festival dance on Saturday, a play, track and field meet on Sunday morning, beef stew dinner with potato peelers arriving at

4 a.m., band concert, and festival program that featured an outstanding keynote speaker, musical selections by outstanding singers and instrumentalists, poetry recitations, and Finnish folk dance performances.

The summer festival continues to be a highlight of the year's activities but on a smaller scale as many of the old time Finns are no longer with us.

Homage was paid to the park on its 50th anniversary at a two-day celebration held on June 2 and 3, 1962. A special program reviewed its activities at this time.

At the request of Saima Society, the FACS assumed responsibility for Saima Park in March 1949. Through work parties held on weekends in a few years the dam was repaired, the field leveled and grassed, city water installed, and modern toilet facilities built.

Young Saima felt they should be given the deed to Saima Park if they were to continue to expend a great deal of energy and money on improvements. Several requests made to Old Saima were turned down. Finally Saima said they were willing to transfer ownership to the FACS and in appreciation the FACS planned a special dinner and program for the occasion on March 27, 1966 at the Co-op Center.

The formal transfer of the deed was made by Edward Jarvi, president of Saima Society, to Ronald Erickson, president of the FACS. The program depicted the 53 years of operation of the park. At this same dinner the Finnish American Club charter of incorporation was presented by attorney Edwin Kaarela, Finnish vice-consul.

To be continued



## In Search of Santa

by Kari Keränen

with illustrations by Marjaliisa Pitkäranta

Two little elves, Quick and Nimble, are brought to life by the magic wand of the Snow Queen. As soon as they hear about Santa Claus, they decide to find him. With the help of friendly animals and people whom they meet on their way, they travel around Europe and Africa, visit Japan and North America, and even reach the North Pole. The little elves travel by airplane, magic carpet, camel and the amazing sleigh of the Ice Princess. During their quest they get to know several of Santa's colleagues, including King Wenceslas, La Befana, Rupert, Juletomten and Jack Frost. But not until they arrive in Finnish Lapland do they finally meet the one they have been looking for: the real Santa Claus.

The search for Santa starts on December 1st, and there is a story for each day until Christmas Eve. Along with the adventures of Quick and Nimble, the book tells many intriguing things about Christmas traditions and customs all around the world.

hard cover (8 1/2" X 10 1/2"), 120 pages

full color illustrations

Printed in Finland, in the land of Santa Claus

**\$14.95**add \$3.00 for postage & handling  
(Mass. residents add 75¢ state sales tax)

Order from:

RAIVAAJA, P. O. BOX 600, FITCHBURG MA 01420-0600

## RAIVAAJA

SUBSCRIPTION  
AND/OR  
ADDRESS CHANGE

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

New subscription \_\_\_\_\_ Renewal \_\_\_\_\_

Payment \$ \_\_\_\_\_

## SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00  
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 508-343-3822 Fax: 508-343-8147